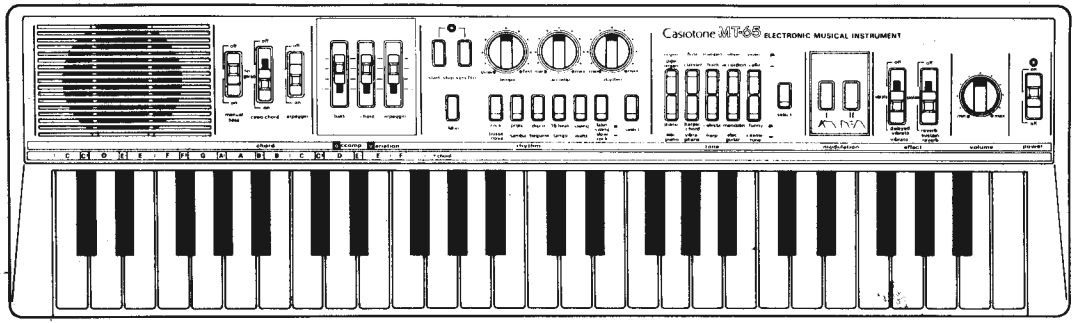
Casiotone MT-65

Bedienungsanleitung 1

Mode d'emploi 29

Gebruiksaanwijzing 57



独仏蘭

CASIO®

Casiotone MT-65

Elektronisches Musikinstrument

Wir möchten uns bei dieser Gelegenheit dafür bedanken, daß Sie sich für das Casiotone MT-65 entschieden haben. Wir sind davon überzeugt, daß dieses vielseitige Keyboard-Instrument zu Ihrer vollsten Zufriedenheit arbeiten und vielseitiges Musikvergnügen gewährleisten wird. Zu den wichtigsten Merkmalen zählt das Begleitungssystem, das es dem Musiker gestattet, zwischen vier verschiedenen Baßmustern, Akkorden und Arpeggio für jeden der zwölf eingebauten Rhythmen zu wählen.
Das Casiotone MT-65 ist mit 20 anwählbaren Instrumentalklängen ausgestattet, wobei ein Modulationseffekt vielseitige Varianten jeder Klangart gewährleistet.
Lesen Sie bitte die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um sich mit allen Funktionen vollständig vertraut zu machen, da erst dann die 49 Tasten der Klaviatur für optimale Musikfreuden eingesetzt werden können.

Inhaltsverzeichnis

Kapitel 1 Casiotone MT-65 – Beschreibung und Bedienungselemente	**4**
1-1 Auslegung des Casiotone MT-65	5
1-2 Rückwand (Anschlüsse und Tonhöhenregler)	7
1-3 Stromversorgung	8
1-4 Casiotone MT-65 – Aller Anfang ist leicht	9
Kapitel 2 Voreingestellte Instrumentalklänge/Klangeffekte/ Rhythmusautomatik	**10**
2-1 Verwendung der voreingestellten Klangarten/Klangeffekte	11
2-2 Rhythmusautomatik	14
2-3 Voreingestellte Klangarten und ihre Notenbereiche	16
Kapitel 3 Begleitungsautomatik (Casio Akkord-System)	**18**
3-1 Einsatz der Begleitungsautomatik	19
3-2 Variationen mit Begleitungsautomatik	21
Fehlersuchanleitung	**24**
Pflege des Keyboard-Instrumentes	**26**
Technische Daten	**27**

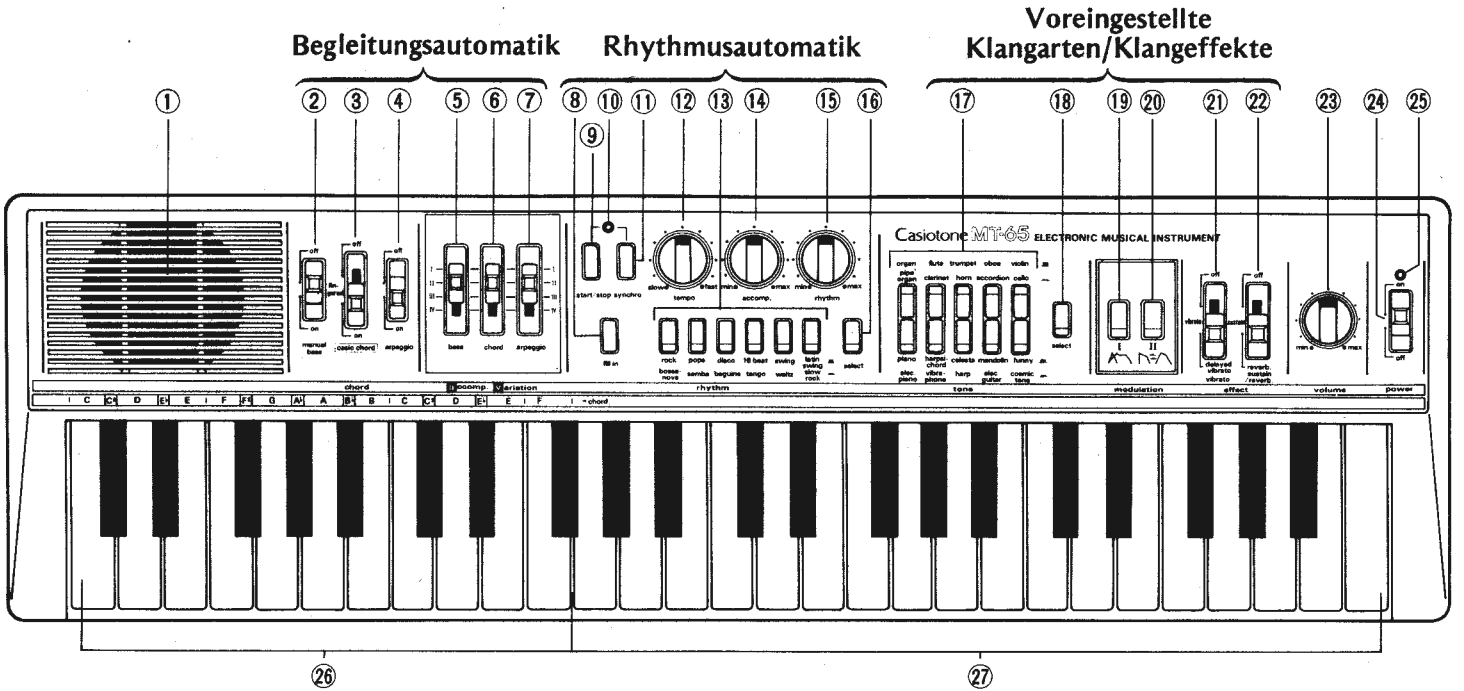
Kapitel 1.

Casiotone MT-65 — Beschreibung und Bedienungselemente

1-1 Auslegung des Casiotone MT-65
1-2 Rückwand (Anschlüsse und Tonhöhenregler)
1-3 Stromversorgung
1-4 Casiotone MT-65 — Aller Anfang ist leicht

1-1 Auslegung des Casiotone MT-65

Die Funktionen und die Bedienungsvorgänge der einzelnen Steuerfelder sind auf den nachfolgenden Seiten aufgefürt.



① Eingebauter Lautsprecher
㉓ Hauptlautstärkeregler
㉔ Netzschalter
㉕ Netzschalter-Kontrollampe

Abschnitt für Begleitungsautomatik
→ Siehe Seite 18

② Baßschalter
③ Casio Akkord-Schalter
④ Arpeggio-Schalter
⑤ Baß-Variationsschalter
⑥ Akkord-Variationsschalter
⑦ Arpeggio-Variationsschalter
㉖ Begleitungs-Keyboard

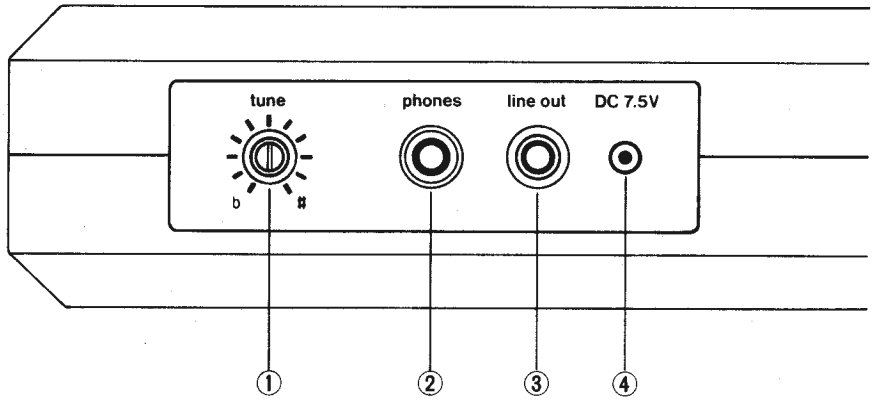
Abschnitt für Rhythmusautomatik
→ Siehe Seite 14

⑧ Fill-in-Taste
⑨ Start/Stopp-Taste
⑩ Tempo-Kontrollampe
⑪ Synchro-Start-Taste
⑫ Tempo-Regler
⑬ Rhythmuswahltaste
⑭ Begleitungs-Lautstärkeregler
⑮ Rhythmus-Lautstärkeregler
⑯ Wahltaste

Klangarten/Klangeffekte **→ Siehe Seite 11**

⑰ Klangarten-Wahltaste
⑱ Wahltaste
⑲ Modulation I
⑳ Modulation II
㉑ Vibrato-Schalter
㉒ Halte/Nachhall-Schalter
㉗ Melodien-Keyboard

1-2 Rückwand (Anschlüsse und Tonhöhenregler)



① Tonhöhenregler
Mit Hilfe dieses Reglers kann die Tonhöhe des gesamten Keyboard-Instrumentes innerhalb 1/4 Tones (50 Cent) verstellt werden, um das Instrument ggf. zu stimmen.

② Kopfhörerbuchse
Durch den Anschluß eines Kopfhörers (Sonderzubehör an diese Buchse wird der eingebaute Lautsprecher automatisch abgeschaltet. An diese Buchse kann auch ein UKW-Sender (Sonderzubehör) angeschlossen werden, um den Klang des Casiotone MT-65 auf einen UKW-Empfänger zu übertragen, wenn z.B. die Wiedergabe über externe Lautsprecher, ein UKW-Radio oder andere Audio-Bausteine erfolgen soll.

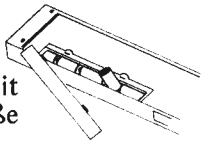
③ Ausgangsbuchse
Für die Beschallung großer Räume kann hier ein Keyboard-Verstärker, ein externer Lautsprecher usw. angeschlossen werden. Die Lautstärkeeinstellung erfolgt mit Hilfe des Gesamtlautstärkereglers am Casiotone MT-65.

④ Geleichstromaschluß (DC 7.5 V)
Hier ist der Kabelstecker des als Sonderzubehör erhältlichen Netzgerätes anzuschließen, wenn das Casiotone MT-65 vom Haushaltsnetz betrieben werden soll. Für den Betrieb mittels Autobatterie ist hier der Autobatterie-Adapter (ebenfalls Sonderzubehör) anzuschließen (anderes Ende and die Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeuges anstecken).

1-3 Stromversorgung

Dieses Keyboard-Instrument kann mit Wechselstrom oder Gleichstrom betrieben werden.

Gleichstromversorgung



Trockenbatterien:

- Dieses Keyboard-Instrument arbeitet mit fünf Mangan-Trockenbatterien der Größe "D" (SUM-1).
- Bei absinkender Batteriespannung kommt es zu einer Verschlechterung der Klangqualität bzw. zu geringerer Lautstärke.

(Auswechseln der Batterien)

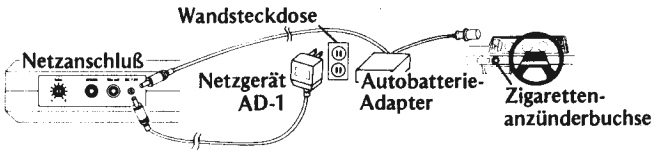
1. Den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Instrumentes öffnen und die erschöpften Batterien entfernen.
2. Die neuen Batterien mit der richtigen Polung in das Batteriefach einsetzen.

* Alle fünf Batterien sollten gleichzeitig erneuert werden, um maximale Lebensdauer der Batterien sicherzustellen.

* Die Batterie-Lebensdauer ist in den Technischen Daten angegeben.

Autobatterieadapter:

Mit dem als Sonderzubehör erhältlichen Autobatterie-Adapter CA-1 kann dieses Keyboard-Instrument über die Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeuges auch von einer Autobatterie gespeist werden.



Wechselstrombetrieb

Für Wechselstrombetrieb ist ein als Sonderzubehör erhältliches Netzgerät erforderlich. Dabei darauf achten, daß das Netzgerät der örtlichen Netzspannung (100, 117, 220 oder 240 V) entspricht.

Das Netzgerät an eine Wandsteckdose anstecken und das Kabel an das Keyboard-Instrument anschließen; durch diesen Anschluß wird die Stromversorgung von den eingesetzten Batterien automatisch unterbrochen.

* Wird das Gerät längere Zeit nicht von den Trockenbatterien gespeist, dann sollten diese aus dem Batteriefach entfernt werden, um Beschädigungen der elektrischen Teile durch auslaufende Batterien zu vermeiden.

VORSICHT

* **FÜR NETZBETRIEB DARF NUR EIN VON CASIO HERGESTELLTES NETZGERÄT VERWENDET WERDEN, DA ANDERENFALLS DAS KEYBOARD-INSTRUMENT BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE.**

* Das an die Wandsteckdose angeschlossene Netzgerät erwärmt sich, was jedoch auf keine Betriebsstörung hinweist. Wenn das Instrument nicht verwendet wird, unbedingt das Netzgerät von der Wandsteckdose abtrennen.

In den folgenden Fällen kann es zu einer Beschädigung der Batterien kommen.

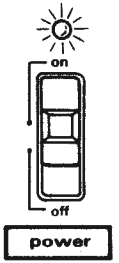
1. Bei Verwendung eines nicht von Casio hergestellten Netzgerätes.
2. Bei fehlerhafter Polung (+ und –) der eingesetzten Batterien.

1-4 Casiotone MT-65 — Aller Anfang ist leicht

Das Casiotone MT-65 verfügt über verschiedene Funktionen. Zuerst möchten wird aber diesem vielseitigen Keyboard-Instrument einige einfache Klänge entlocken. Erst nachdem Sie alle hier aufgeführten Vorgänge beherrschen, sollten Sie mit den anderen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung fortsetzen.

1 **Den Netzschalter einschalten.**

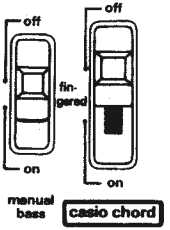
- Den Stromschalter einschalten, wodurch die Kontrollampe aufleuchtet.



2 **Den Casio Akkord-Schalter ausschalten.**

* Dieser Schalter sollte immer auf Position "OFF" verbleiben, wenn nicht die Casio Akkord-Funktion verwendet wird.

3 **Den Baßschalter ausschalten.**



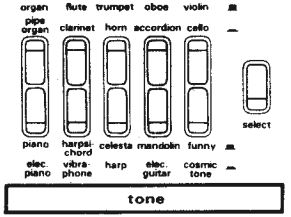
4 **Die Lautstärke einstellen.**

- Den Hauptlautstärkeregler gemäß rechter Abbildung in die Ausgangsstellung bringen.



5 **Nun können Sie mit dem Musizieren beginnen.**

- Eine der Tasten anschlagen und die gewünschte Lautstärke einstellen.
- Mit Hilfe der Klangarten-Wahltaste (Einzelheiten sind auf Seite 11 aufgeführt) eine der 20 voreingestellten Instrumentalklänge anwählen.



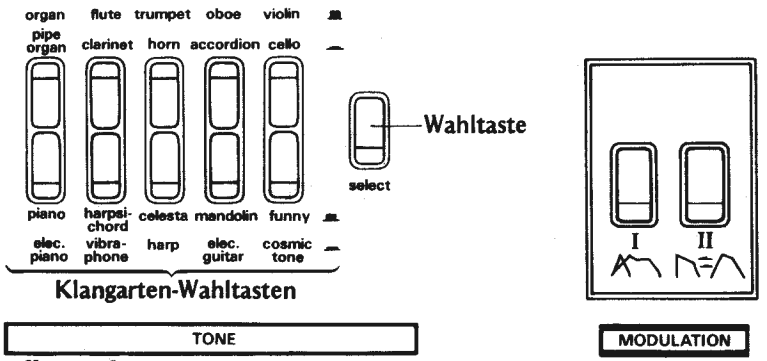
Abschaltautomatik
Wird bei eingeschalteter Stromversorgung keine der Tasten für etwa sechs Minuten angeschlagen, dann wird die Stromversorgung automatisch abgeschaltet. Um danach die Stromversorgung wieder einzuschalten, den Stromschalter zuerst aus- und danach wieder einschalten.

Kapitel 2.

Voreingestellte Instrumentalklänge/Klangeffekte/ Rhythmusautomatik

2-1 Verwendung der voreingestellten Klangarten/Klangeffekte
2-2 Rhythmusautomatik
2-3 Voreingestellte Klangarten und ihre Notenbereiche

2-1 Verwendung der voreingestellten Klangarten/Klangeffekte



●Auswahl einer voreingestellten Klangart

Die der gewünschten Klangart entsprechende Klangarten-Wahltaste drücken. Wenn danach die Wahltaste betätigt wird, wird die mit schwarzen Buchstaben angegebene Klangart angewählt.

* Werden zwei oder mehrere Klangarten-Wahltasten gleichzeitig gedrückt, dann wird nur eine dieser Klangarten angewählt.

●Modulation

Der Modulationseffekt ändert die Hüllkurve* der angewählten Klangart. Mit Hilfe dieser Funktion können vielseitige Klangvariationen erzielt werden.

Modulation I . . . Teilt die Tonwellen der eingestellten Klangart und verzögert den Tonausgang.

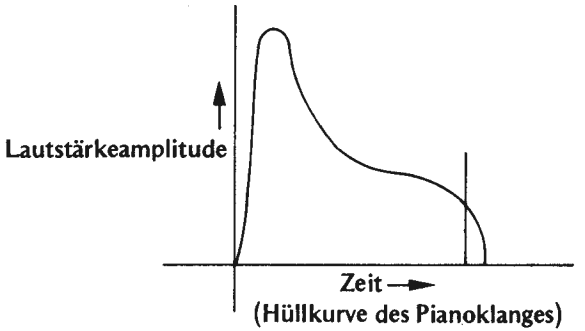
Modulation II . . . Ändert die Hüllkurve der angewählten Klangart.

* Modulation I und II können gleichzeitig aktiviert werden.



*** Hüllkurve:**

Mit Hüllkurve bezeichnet man den Amplitudenverlauf der entsprechenden Klangart in Abhängigkeit vom Zeitablauf. Dies kann grafisch als Kurve dargestellt werden, so daß man die "Hüllkurve" erhält. Die Hüllkurve hängt vom Musikinstrument ab. Bei einer Violine nimmt z.B. die Amplitude langsam zu, wogegen bei einer Gitarre die maximale Amplitude zum Zeitpunkt des Anschlagens der entsprechenden Saite erhalten wird und die Amplitude danach langsam absinkt (der Ton klingt ab). Wenn die Hüllkurve einer Harfe der Klangart Flöte überlagert wird, dann wird ein der Harfe ähnlicher Klang erhalten.



(Hüllkurve des Pianoklanges)

● Vibrato-Effekt

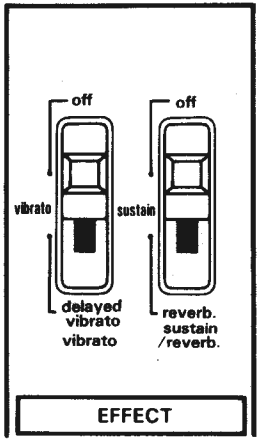
Der Vibrato-Effekt gibt dem Klang einen delikaten, emotionellen Ausdruck. Mit Hilfe des Vibrato-Schalters kann zwischen zwei Vibrato-Effekten gewählt werden.

OFF ..... Kein Vibrato-Effekt
ON ..... Normaler Vibrato-Effekt
DELAYED .... Verzögerter Vibrato-Effekt

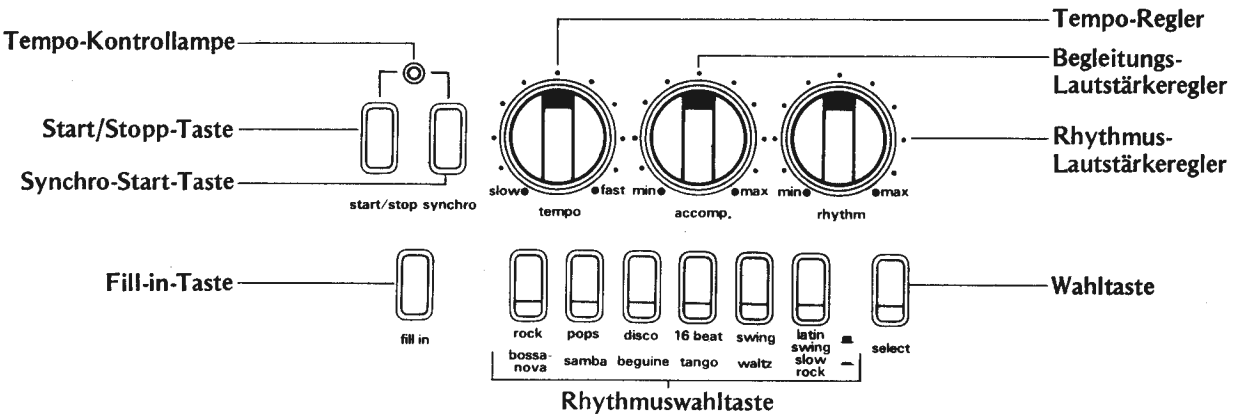
● Halte/Nachhall-Effekt

Bei auf Position SUSTAIN gestelltem Schalter werden die Töne angehalten, auch wenn Sie bereits die Tasten freigegeben haben. Der Nachhalleffekt verleiht dabei Ihrem Vortrag die Klangtiefe eines Konzertsaales.

* Die Klangeffekte (Modulation I, II, Vibrato, Halteeffekt) können der Begleitungsautomatik (Bässe, Akkorde und Arpeggio) nicht beigegeben werden.



2-2 Rhythmusautomatik



● Auswahl des Rhythmus

Die dem gewünschten Rhythmus entsprechende Rhythmuswahltaste drücken. Wenn danach die Wahltaste betätigt wird, wird der mit schwarzen Buchstaben angegebene Rhythmus angewählt.

Hinweis: Auch wenn mehrere Rhythmuswahltasten gleichzeitig gedrückt werden, können die verschiedenen Rhythmen nicht kombiniert werden.

● Fill-in-Taste

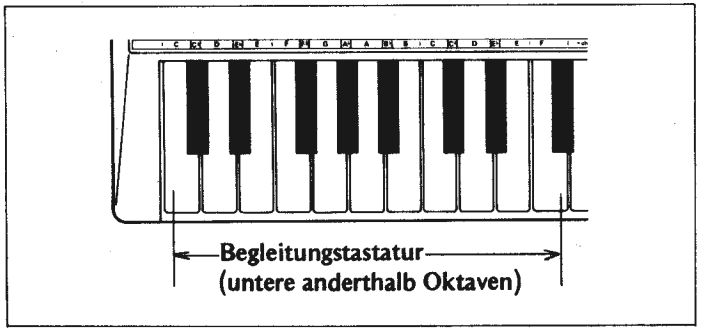
Wird diese Taste während der Rhythmus-Funktion betätigt, dann kann die Fill-in-Funktion (Schlagzeugeffekt) genutzt werden.

● Start/Stopp-Taste

Mit dieser Taste kann der Rhythmus ein- bzw. ausgeschaltet werden.

●Synchro-Start-Taste

Durch Drücken dieser Taste leuchtet die Tempo-Kontrollampe auf und der Synchro-Start wird auf die "Wartebedingung" geschaltet (durch nochmaliges Drücken der Taste wird die "Wartebedingung" wieder aufgehoben). Der Rhythmus setzt mit dem ersten Takt ein, wenn eine der Begleitungstasten (untere anderthalb Oktaven, C bis F) gedrückt wird.



●Tempo-Kontrollampe

Leuchtet mit dem ersten Takt des Rhythmus bei Rhythmuswiedergabe auf. In der "Wartebedingung" der Synchro-Start-Funktion leuchtet diese Lampe kontinuierlich.

●Tempo-Regler

Mit diesem Regler wird das Tempo des Rhythmus eingestellt. Den Regler nach rechts drehen, um das Tempo zu erhöhen.

●Begleitungs-Lautstärkeregler

Dient für die Einstellung der Begleitungs-Lautstärke (Akkorde, Bässe, Arpeggio). Den Knopf nach rechts drehen, um die Lautstärke zu erhöhen.

●Rhythmus-Lautstärkeregler

Dient für die Einstellung der Rhythmus-Lautstärke. Den Knopf nach rechts drehen, um die Lautstärke zu erhöhen.

Hinweis: Der Hauptlautstärkeregler regelt die Gesamtlautstärke des Keyboard-Instruments, d.h. weder die Begleitung noch der Rhythmus können gehört werden, wenn der Gesamtlautstärkeregler ganz zugedreht ist.

2-3 Voreingestellte Klangarten und ihre Notenbereiche

●Liste der voreingestellten Klangarten

Das Casiotone MT-65 verfügt über 20 voreingestellte Instrumentalklänge, wobei auch jeweils der Notenbereich an die Klangart angepaßt wurde, um möglichst originalgetreue Instrumentalklänge zu erhalten.

Erläuterung der Tabelle

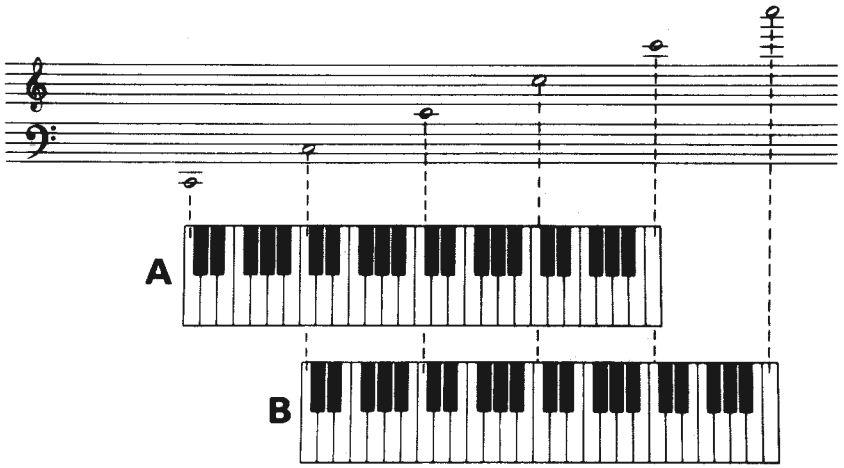
Notenbereich: Die Code-Buchstaben (A und B) in der Tabelle entsprechen den danach aufgeführten Notenbereichen. Mit dem Symbol "○" werden Klangarten bezeichnet, bei welchen die Töne auch nach der Freigabe der Tasten angehalten werden. Leerspalten bezeichnen dagegen abklingende Klangarten, d.h. bei welchen die Noten abklingen, auch wenn die Tasten gedrückt gehalten werden. Das Dreieckssymbol "△" bezeichnet Instrumente mit Tremoloklang.

Bezeichnung der voreingestellten Klangart	Notenbereich	Klang
Orgel	B	○
Flöte	B	○
Trompete	A	○
Oboe	A	○
Violine	B	○
Piano	A	
Cembalo	B	
Celesta	B	
Mandoline	A	△
Funny	A	

Bezeichnung der voreingestellten Klangart	Notenbereich	Klang
Pfeifenorgel	A	○
Klarinette	A	○
Horn	A	○
Akkordeon	A	○
Cello	A	○
Elektropiano	A	
Vibraphon	A	
Harfe	A	
Elektrogitarre	A	
Kosmischer Klang	A	○

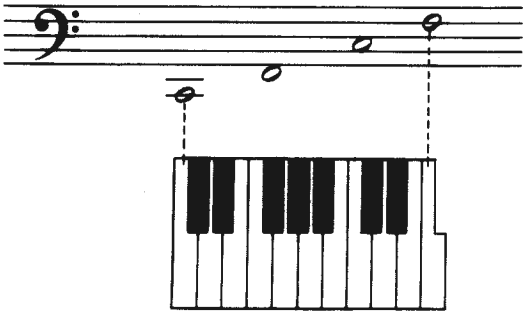
●Notenbereich

- **Notenbereich der gesamten Klaviatur**
  (Casio Akkord-Schalter und Baßschalter auf Position "OFF")



A .... Trompete, Oboe, Piano, Mandoline, Funny, Pfeifenorgel, Klarinette, Horn, Akkordeon, Cello, Elektropiano, Vibraphon, Harfe, Elektrogitarre, Kosmischer Klang.
B .... Orgel, Flöte, Violine, Cello, Celesta.

- **Begleitungs-Klaviatur**
  (Baßschalter auf Position "ON")



***Der Klang des Begleitungs-Keyboards (Akkorde, Bässe und Arpeggio) ändert mit der angwählten Rhythmus- oder Begleitungs-Variation, unabhängig vom automatischen Rhythmus.**

Kapitel 3.

Begleitungsautomatik (Casio Akkord-System)

3-1 Einsatz der Begleitungsautomatik
3-2 Variationen mit Begleitungsautomatik

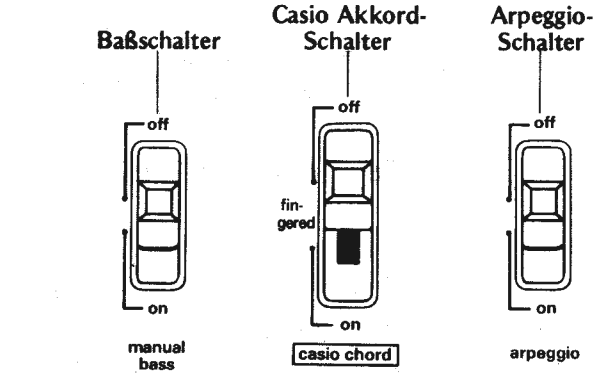
3-1 Einsatz der Begleitungsautomatik

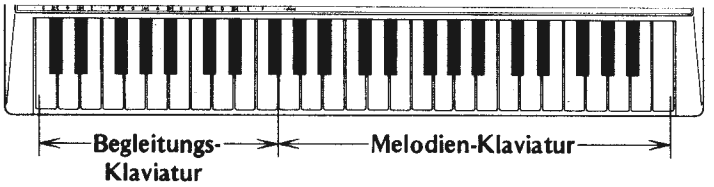
Keyboard-Instrumente werden normalerweise so gespielt, daß die rechte Hand für die Melodie und die linke Hand für die Begleitung eingesetzt wird. Für einen Beginner ist dies jedoch mit einigen Schwierigkeiten verbunden. Daher wurde das Casiotone MT-65 mit dem einzigartigen Casio Akkord-System ausgerüstet, das automatische Begleitung (Akkorde, Bässe, Arpeggio und Rhythmus) mit nur einem Finger ermöglicht.

●Baßschalter

Bei eingeschaltetem Baßschalter werden alle Tasten der Begleitungs-Klaviatur (untere anderthalb Oktaven) zu Baßtasten.

* Dieser Schalter funktioniert nur bei auf Position "OFF" gestelltem Casio Akkord-Schalter.
* Bei auf die Baßfunktion geschaltetem Keyboard-Instrument kann nur jeweils eine Note gespielt werden. Werden zwei oder mehrere Tasten der Begleitungs-Klaviatur gleichzeitig angeschlagen, dann wird nur die tiefste Note erzeugt.





●Casio Akkord-Schalter

Dient für das Ein- und Ausschalten der Begleitungsautomatik.

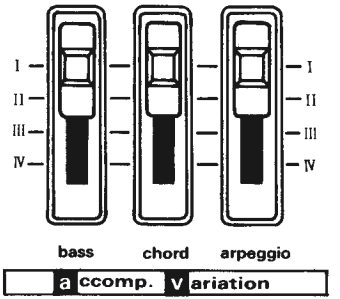
OFF ..... Für normales Musizieren ohne Begleitungsautomatik.
* Für normales Musizieren ist der Baßschalter auf Position "OFF" zu stellen.
* In dieser Schalterstellung ist von den Schaltern für Begleitungsautomatik nur der Baßschalter funktionstüchtig.

FINGERED .. Für Begleitungsautomatik durch Greifen der Akkorde (siehe Seite 23).

ON ..... Für Begleitungsautomatik bei Verwendung nur eines Fingers (siehe Seite 21).

* Bei auf Position "FINGERED" oder "ON" gestelltem Casio Akkordschalter werden die unteren anderthalb Oktaven zu einer exklusiven Begleitungstastatur. Die Begleitung (Akkorde und Bässe) wird dabei mit dem Rhythmus synchronisiert und ertönt auch nach der Freigabe der angeschlagenen Taste, bis die nächste Taste angeschlagen wird.
* Die Begleitungsautomatik arbeitet nicht ohne Rhythmusautomatik, da ohne die letztgenannte Funktion kontinuierliche Töne erzeugt würden.

Automatische Begleitung mit nur einem Finger



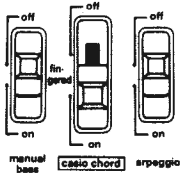
Für jeden Rhythmus kann zwischen vier Arten (I bis IV) von Baß-, Akkord- und Arpeggio-Mustern gewählt werden. Abhängig von der gewünschten Begleitung sind diese Schalter beliebig einzustellen.

* Die Funktion dieser Schalter ist aufgehoben, wenn der Casio Akkord-Schalter und/oder die Rhythmusautomatik ausgeschaltet sind.
* Der Baß-, Akkord- und Arpeggio-Klang ändert in Abhängigkeit von der Einstellung des Rhythmus-Wahlschalters und des Begleitungs-Variationsschalters.

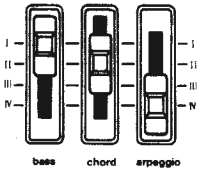
3-2 Variationen mit Begleitungsautomatik

● Automatische Begleitung bei Verwendung nur eines Fingers

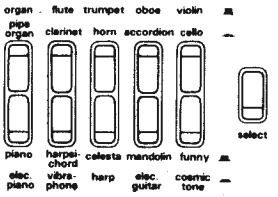
(1) Den Casio Akkord-Schalter einschalten.
* Die anderen vier Schalter sind in Abhängigkeit von dem gewünschten Effekt einzustellen.



(2) Den Begleitungs-Variationsschalter gemäß der gewünschten Begleitung einstellen.



(3) Einen der automatischen Rhythmen anwählen.



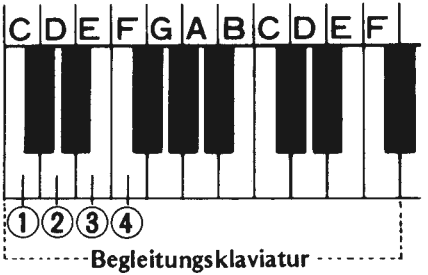
(4) Eine der Tasten der Begleitungs-Klaviatur betätigen. Ein Dur-Akkord und die Baßbegleitung werden automatisch mit dem Rhythmus gespielt.
* Wenn der Arpeggio-Schalter auf Position "OFF" gestellt wird, dann wird auch das Arpeggio mit der Begleitung gespielt.



Zusammenhang zwischen Akkord und gegriffenen Tasten

Bei auf Position "ON" gestelltem Casio Akkord-Schalter werden mit dem Anschlagen einer der Tasten der Begleitungsklaviatur der dieser Note entsprechende Dur-Akkord und der entsprechende Baßklang automatisch gespielt. Wenn Sie einen Moll-Akkord spielen möchten, eine rechts von dieser Taste liegende Taste der Begleitungsklaviatur drücken. Wird unter den gleichen Bedingungen eine zusätzliche Taste (insgesamt also drei Tasten) angeschlagen, dann wird ein Septime-Akkord gespielt. Durch Drücken von vier Tasten, wird ein Moll-Septime-Akkord erhalten.

* Bei auf Position "ON" gestelltem Arpeggio-Schalter wird automatisch auch das entsprechende Arpeggio gespielt.



(Beispiel)

C (C-Dur-Akkord) ⟶ Taste ① drücken.
Cm (C-Moll-Akkord) ⟶ Tasten ① und ② drücken.
C_7 (C-Septime-Akkord) ⟶ Tasten ①, ② und ③ gleichzeitig drücken.
Cm_7 (C-Moll-Septime-Akkord) ⟶ Tasten ①, ②, ③ und ④ gleichzeitig drücken.

* Nicht nur die Tasten ②, ③ und ④, sondern jede der rechts von der Taste ① liegende schwarze oder weiße Taste darf angeschlagen werden.

Hinweis: Bei eingeschaltetem Casio Akkord-Schalter wird automatisch einer der vier folgenden Akkorde gespielt: Dur-Akkord, Moll-Akkord, Septime-Akkord oder Moll-Septime-Akkord.

● Automatische Begleitung durch Spielen von Akkorden

(1) Den Casio Akkord-Schalter auf Position "FINGERED" stellen.

(2) Einen automatischen Rhythmus anwählen und mit diesem beginnen.

(3) Den Akkord auf der Begleitungsklaviatur spielen. Der Akkord wird automatisch (mit Arpeggio) mit den Baßklängen im Rhythmus gespielt.

* Die Lautstärke der Begleitung kann mit Hilfe des Begleitungs-Lautstärkereglers eingestellt werden.

Wird ein Dur-, Moll, Septime-, Dur-Septime-, Moll-Septime-, verminderter Dur-Septime, Diminuendo- oder Augmentationsakkord bei auf Position "FINGERED" gestelltem Casio Akkord-Schalter gespielt, dann wird automatisch das Baßmuster des entsprechenden Akkordes wiedergegeben. Wird jedoch ein anderer als oben erwähnter Akkord gespielt, dann wird nur der Grundton oder die niedrigste Note des Akkordes gemeinsam mit dem Rhythmus erzeugt.

● Befindet sich die Rhythmusautomatik in Synchro-Start "Wartebedingung", dann setzt die Begleitungsautomatik mit dem Rhythmus ein, sobald die Tasten der Begleitungsklaviatur angeschlagen werden. Dies erleichtert das Spielen einer Einleitung zu einem Musikstück bzw. der Melodie gemeinsam mit der Begleitung.

Fehlersuchanleitung

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Ton vom Lautsprecher, wenn die Tasten der Klaviatur gedrückt werden.	1. Netzschalter ausgeschaltet. 2. Hauptlautstärkeregler ganz zugedreht. 3. Kopfhörer angeschlossen. 4. Die Abschaltautomatik wurde aktiviert.	1. Netzschalter einschalten. 2. Hauptlautstärkeregler auf gewünschte Lautstärke einstellen. 3. Kopfhörer abtrennen. 4. Den Netzschalter aus- und danach wieder einschalten.
Kein Rhythmus.	1. Hauptlautstärkeregler ganz zugedreht. 2. Rhythmus-Lautstärkeregler ganz zugedreht.	1. Hauptlautstärkeregler auf gewünschte Lautstärke einstellen. 2. Rhythmus-Lautstärkeregler entsprechend einstellen.
Keine Begleitung.	1. Hauptlautstärkeregler ganz zugedreht. 2. Begleitungs-Lautstärkeregler ganz zugedreht.	1. Hauptlautstärkeregler entsprechend einstellen. 2. Begleitungs-Lautstärkeregler entsprechend einstellen.
Rhythmus-Synchro-Start funktioniert nicht.	• Andere als Tasten der Begleitungsklaviatur (untere anderthalb Oktaven) wurden gedrückt.	• Taste der Begleitungsklaviatur zuerst drücken.
Verrauschter Klang	• Rauschstörungen von elektrischen Haushaltgeräten wie Kühlschrank oder Waschmaschine.	• Eine Netzsteckdose verwenden, die möglichst entfernt von der Störungsquelle angeordnet ist.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Interferenzstörungen von Rundfunk- oder Fernsehprogrammen	• Sender starker Feldstärke in der Nähe.	• Den Aufstellungsort des Keyboard-Instrumentes ändern.
Verzerrungen bei großer Lautstärke.	• Der eingebaute Lautsprecher weist nur einen kleinen Durchmesser auf, so daß es bei großer Lautstärke zu Verzerrungen kommt.	• Lautstärke vermindern oder externen Lautsprecher verwenden.
Kein Ton, wenn externer Lautsprecher angeschlossen ist.	1. Der Lautstärkeregler am Casiotone ist ganz zugedreht. 2. Anschlußkabel defekt.	1. Lautstärkeregler entsprechend einstellen. 2. Anschlußkabel erneuern.

Pflege des Keyboard-Instrumentes

1. Wärme, Feuchtigkeit und direkte Sonnenbestrahlung vermeiden.

Das Keyboard-Instrument vor direkter Sonnenbestrahlung und übermäßiger Feuchtigkeit schützen und nicht in der Nähe von Heizkörpern aufstellen.

2. Starke Stöße vermeiden.

Das Gerät nicht fallen lassen und starke Stöße vermeiden, da anderenfalls Probleme auftreten könnten. Für den Transport des Instrumentes sollten die Tasten und Schalter mit weichen Materialien abgedeckt werden.

3. Flüssigkeiten, Staub, Fremdpartikel usw. fernhalten.

Darauf achten, daß keine Gegenstände – und besonders kleine Metallteile wie Haarspangen, Nähnadeln, Münzen usw. – zwischen die Tasten gelangen. Flüssigkeiten entfernt von diesem Instrument halten.

4. Niemals Teile modifizieren.

Dieses Instrument ist aus elektronischen Präzisionsteilen hergestellt. Modifikationen bzw. Veränderungen interner Bauteile könnten daher zu ernsthaften Beschädigungen und Unfällen führen.

5. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.

Das Keyboard gelegentlich mit einem in milder Seifenwasserlösung angefeuchteten (nicht naßen!) Lappen reinigen. Niemals Lackverdünner oder ähnliche Chemikalien verwenden.

6. Betriebsstörungen

Falls Sie eine Betriebsstörung an Ihrem Keyboard-Instrument vermuten, alle Schalter, Anschlüsse usw. gemäß Fehlersuchanleitung auf Seite 24 dieser Anleitung kontrollieren. Funktioniert das Instrument auch dann nicht richtig, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst. Niemals dürfen Reparaturen selbst versucht werden, da es sonst zu ernsthaften Folgeschäden kommen könnte.

Technische Daten

Modell:	Casiotone MT-65
Anzahl der Tasten:	49 Tasten 4 Oktaven (Mini-Keyboard)
Akkorde:	Polyphone 8-Noten-Funktion (gleichzeitiges Spielen von bis zu max. 8 Noten)
Voreingestellte Klangarten:	20 Klangarten Orgel, Flöte, Trompete, Oboe, Violine, Piano, Cembalo, Celesta, Mandoline, Funny, Pfeifenorgel, Klarinette, Horn, Akkordeon, Cello, Elektropiano, Vibraphon, Harfe, Elektrogitarre, Kosmischer Klang.
Klangeffekte:	Vibrato, verzögertes Vibrato, Halteeffekt, Nachhall.
Eingebaute Rhythmen:	12 Rhythmen Rock, Pop, Disco, 16 Beat, Swing, Latin Swing, Bossa Nova, Samba, Beguine, Tango, Walzer, Slow Rock. *Start/Stopp-Taste, Synchro-Start-Taste, Tempo-Regler, Begleitungs-Lautstärkeregler, Rhythmus-Lautstärkeregler, Tempo-Kontrollampe, Fill-in-Taste.
Begleitungsautomatik (Casio Akkord-System):	Baßschalter (ON/OFF), Casio Akkord-Schalter (OFF/FINGERED/ON), Arpeggio-Schalter (OFF/ON), Baß-Variationsschalter (I/II/III/IV), Akkord-Variationsschalter (I/II/III/IV), Arpeggio-Variationsschalter (I/II/III/IV)
Modulationsfunktion:	Modulation I, II
Tonhöhenregler:	±1/4 Ton (±50 Cent)
Eingebauter Lautsprecher:	Durchmesser 8 cm x 1 (Belastbarkeit 1,0 Watt)
Ausgangsbuchse:	Ausgangsimpedanz 2,8 kOhm Ausgangsspannung max. 1 V

Stromvessorgung:	Drei Stromversorgungsmöglichkeiten • Ws: 100, 117, 220 oder 240 V (±10 V), 50/60 Hz, mit als Sonderzubehör erhältlichem Netzgerät AD-1. • Gs: Mangan-Trockenbatterie "D" x 5. Batterie-Lebensdauer: Hochwertige Mangan-Trockenbatterien (SUM-1) etwa 25 Stunden. • Autobatterie: Mit Adapter CA-1 (Sonderzubehör) über die Zigarettenanzünderbuchse.
Leistungsaufnahme:	2 W
Abmessungen (H x B x T):	71 x 633 x 188 mm
Gewicht:	2,6 kg

** Änderungen des Designs und der Technischen Daten vorbehalten.*

Casiotone MT-65

INSTRUMENT DE MUSIQUE ELECTRONIQUE

Tous nos remerciements pour l'achat de la Casiotone MT-65, nous espérons qu'elle vous donnera de nombreuses années de plaisir.

La Casiotone MT-65 est une précieuse et captivante introduction au monde de la musique, ravissant et l'utilisateur et les auditeurs avec ses nombreux talents. Son fort est le système de variation d'accompagnement qui permet au joueur de choisir quatre configurations différentes de basse, d'accord et d'arpège pour chacun des 12 rythmes incorporés.

20 instruments et sons sont représentés dans la Castiotone MT-65 et, avec l'effet de modulation, vous pouvez étendre les effets de chacun d'eux.

En lisant ce manuel, voyez combien il est facile de s'adapter à la configuration à 49 touches de cet instrument – la dernière page atteinte, vous connaitrez un nouveau monde de plaisir musical.

TABLE DES MATIERES

1ERE PARTIE Description générale et composants de la Casiotone MT-65	**32**
1-1 Présentation de chaque partie	33
1-2 Face arrière (branchements à un appareil externe et réglage de diapason)	35
1-3 Alimentation	36
1-4 Casiotone MT-65 — Commençons à jouer	37
2E PARTIE Sons préréglés/Effets sonores/Rythmes automatiques	**38**
2-1 Utilisation de la section son préréglé/effet sonore	39
2-2 Utilisation de la section rythme automatique	42
2-3 Les sons préréglés et leurs gammes	44
3E PARTIE Accompagnement automatique (Système Casio Chord)	**46**
3-1 Mise en marche de la section accompagnement automatique	47
3-2 Variations avec l'accompagnement automatique	49
Tableau de dépannage	**52**
Entretien de votre appareil	**54**
Caractéristiques	**55**

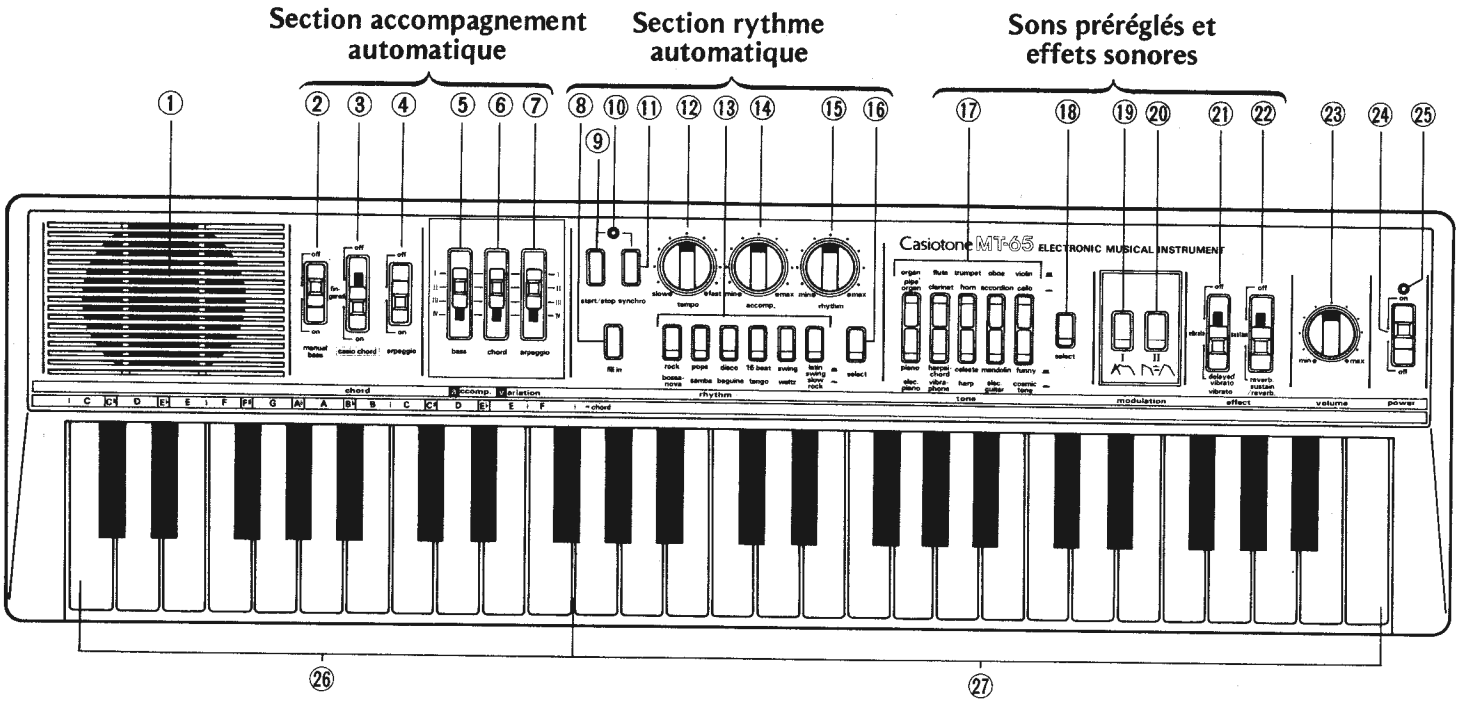
1ERE PARTIE

Description générale et composants de la Casiotone MT-65

1-1 Présentation de chaque partie
1-2 Face arrière (branchements à un appareil externe et réglage de diapason)
1-3 Alimentation
1-4 Casiotone MT-65 — Commençons à jouer

1-1 Présentation de chaque partie

La fonction et l'utilisation de chaque section sont décrites dans les pages qui suivent.



① Haut-parleur incorporé
㉓ Bouton de réglage du volume principal
㉔ Commutateur d'alimentation
㉕ Lampe-témoin d'alimentation

Section accompagnement automatique
→ Voir page 46

② Commutateur de basse manuelle
③ Commutateur Casio Chord
④ Commutateur d'arpège
⑤ Commutateur de variation de basse
⑥ Commutateur de variation d'accord
⑦ Commutateur de variation d'arpege
㉖ Clavier d'accompagnement

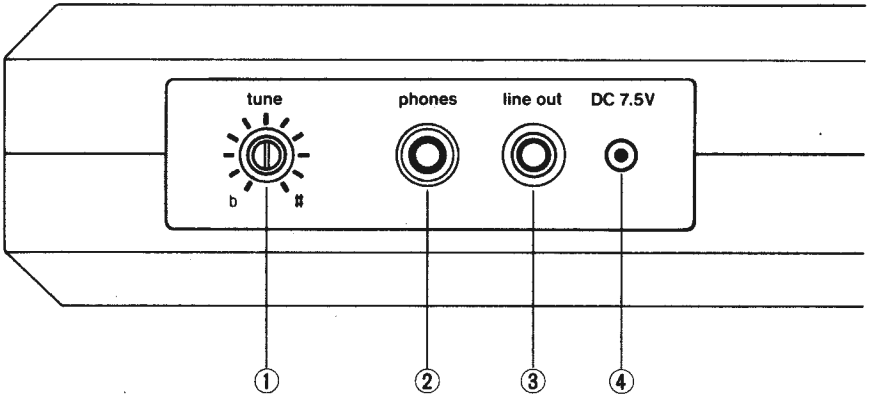
Section rythme automatique **→ Voir page 42**

⑧ Bouton d'ajout
⑨ Bouton marche/arrêt
⑩ Lampe-témoin de tempo
⑪ Bouton de synchronisation de démarrage
⑫ Bouton de réglage de tempo
⑬ Boutons de sélection de rythme
⑭ Bouton de réglage du volume d'accompagnement
⑮ Bouton de réglage de volume du rythme
⑯ Bouton de sélection

Sons préréglés/Effets sonores **→ Voir page 39**

⑰ Boutons de sélection de son
⑱ Bouton de sélection
⑲ Modulation I
⑳ Modulation II
㉑ Commutateur de vibrato
㉒ Commutateur de tenue/réverbération
㉗ Clavier de mélodie

1-2 Face arrière (branchements à un appareil externe et réglage de diapason)



① Bouton de réglage de diapason
Ce bouton permet de régler le diapason de tout le clavier dans une marge de ±1/4 de ton (±50 cents) et donne ainsi un accord facile avec d'autres instruments.

② Jack pour casque
Si un casque (optionnel) est branché à ce jack, le son du haut-parleur est coupé automatiquement et l'exécution peut être faite en privé. De plus, en branchant un émetteur FM (optionnel), le son de la Casiotone est émis à un appareil de réception FM éloigné et peut être entendu par les haut-parleurs externes d'une radio FM ou de tout autre appareil audio.

③ Jack de sortie
Pour obtenir un volume plus puissant de la Casiotone, la brancher à un appareil audio ou un amplificateur pour instrument à clavier et des haut-parleurs externes. Le volume peut être réglé avec le bouton de réglage de volume de la Casiotone.

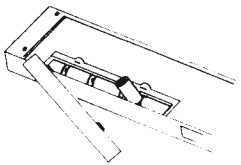
④ Jack pour adaptateur CA
Brancher un adaptateur CA (optionnel) à ce jack, l'appareil peut alors être alimente sur CA. De plus, si un adaptateur pour batterie de voiture (optionnel) est branché à ce jack, l'alimentation peut être faite à partir de la douille de l'allume-cigare de votre voiture.

1-3 Alimentation

Cet appareil fonctionne et sur CA et sur CC.

Alimentation CC

Piles sèches:



- Cet appareil fonctionne sur cinq piles sèches au manganèse de taille D (SUM-1).
- Des piles usées entraînent un faible volume et une médiocre qualité tonale.

(Changement des piles)

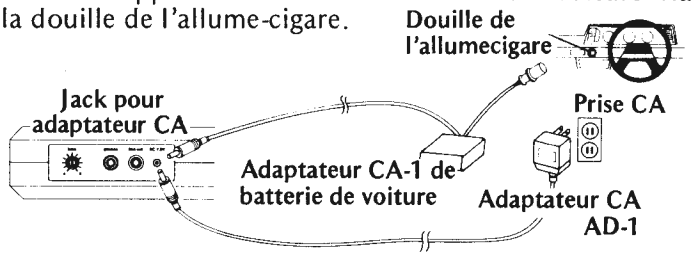
1. Enlever le couvercle du compartiment à piles situé au dos de l'appareil puis enlever les vieilles piles.
2. Mettre les piles neuves en place en prenant bien garde à ne pas inverser les polarités.

* Pour une meilleure longévité, il est conseillé de changer les cinq piles en même temps.

* Pour la longévité des piles, voir les caractéristiques.

Adaptateur pour batterie de voiture:

Avec l'adaptateur CA-1 optionnel, vous pouvez alimenter l'appareil sur la batterie de votre voiture via la douille de l'allume-cigare.



Alimentation CA

Pour brancher l'appareil à une prise CA, l'adaptateur pour CA (accessoire optionnel) est nécessaire.
Afin d'éviter tout endommagement des composants, n'utiliser qu'un adaptateur de la même tension (100, 117, 220 ou 240V) que votre secteur.
Brancher l'adaptateur CA à une prise de CA et le cordon à l'appareil, ceci coupe automatiquement l'alimentation par piles.

* Quand les piles doivent ne pas être utilisées de longtemps, il est préférable de les enlever de leur compartiment. (Des fuites pourraient se produire et entraîner ainsi des pannes.)

ATTENTION

* QUAND IL EST UTILISE SUR SECTEUR, CET APPAREIL NE DOIT ETRE UTILISE QU'AVEC UN ADAPTATEUR SECTEUR CASIO; CECI AFIN D'EVITER TOUT RISQUE D'ENDOMMAGEMENT.

* Quand l'adaptateur est branché longtemps à une prise de CA, il chauffe, mais ceci est normal. Débrancher l'adaptateur chaque fois que c'est possible, surtout s'il doit ne pas être utilisé de longtemps.

Les mauvaises utilisations suivantes peuvent conduire au grillage de la batterie.

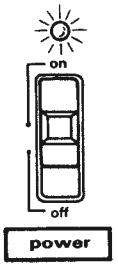
1. Utilisation d'un adaptateur CA autre qu'un adaptateur d'origine Casio.
2. Insertion des piles avec une polarité incorrecte (+, —).

1-4 Casiotone MT-65—Commençons à jouer

La Casiotone MT-65 a diverses fonctions, mais, avant tout, essayons quelques sons au hasard. Après avoir maîtrisé ces opérations élémentaires, veuillez lire chaque section de ce manuel.

1 **Mettre l'appareil sous-tension.**

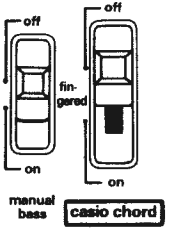
- Mettre le commutateur d'alimentation sur la position "ON", la lampe-témoin s'allumera.



2 **Mettre le commutateur Casio Chord sur la position OFF.**

* Lorsque l'on n'utilise pas la fonction Casio Chord, ce commutateur doit être mis sur la position OFF.

3 **Mettre le commutateur de basse manuelle sur la position OFF.**



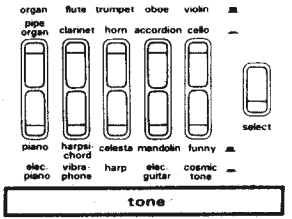
4 **Régler le volume**

- Mettre le bouton de réglage du volume principal sur une position initiale comme illustré ci-contre.



5 **Maintenant, commencer à jouer.**

- Régler le volume au niveau désiré tout en appuyant sur les touches du clavier.
- Essayer les 20 sons préréglés à l'aide des boutons de sélection de son. (Pour plus de détails, voir page 39.)



Fonction de coupure automatique de l'alimentation

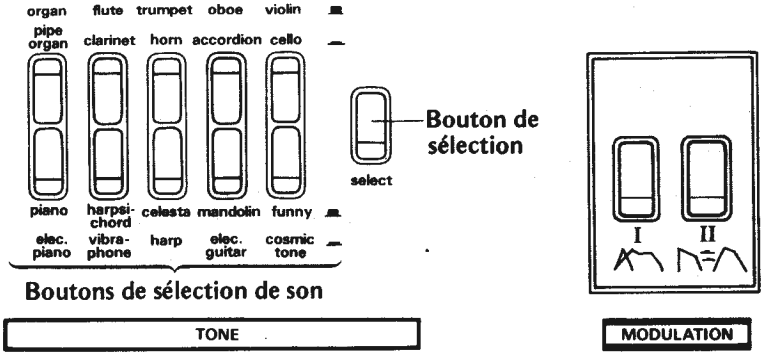
Afin d'économiser l'énergie quand le commutateur d'alimentation est abandonné sur la position "ON", l'alimentation est automatiquement coupée après environ 6 minutes, si on n'appuie pas sur les touches. Ouvrir puis refermer le commutateur d'alimentation quand on veut rétablir l'alimentation une fois qu'elle a été automatiquement coupée.

2E PARTIE

Sons préréglés/Effets sonores/Rythmes automatiques

2-1 Utilisation de la section son préréglé/effet sonore
2-2 Utilisation de la section rythme automatique
2-3 Les sons préréglés et leurs gammes

2-1 Utilisation de la section son préréglé/effet sonore



●Choix d'un son préréglé

Appuyer sur le bouton de sélection du son préréglé désiré. Quand on appuie sur le bouton de sélection, le son préréglé dont le nom est écrit en lettres noires est sélectionné.

* Quand on appuie sur plusieurs boutons de sélection de son, seul un des sons correspondants est sélectionné.

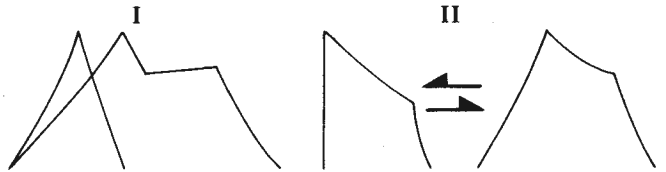
●Modulation

L'effet de modulation change la courbe enveloppe* du son préréglé. Cette fonction vous permet d'obtenir une grande variété de sons.

Modulation I . . . Divise l'onde sonore du son préréglé et retarde la sortie d'une onde.

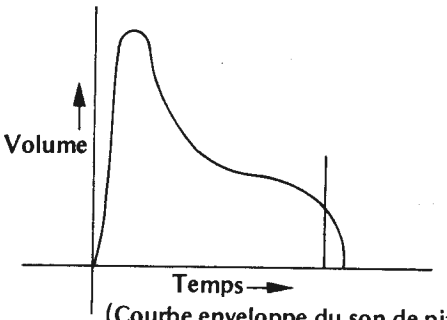
Modulation II . . . Change la courbe enveloppe du son préréglé.

* Modulation I et modulation II peuvent être enclenchées en même temps.



*** Courbe enveloppe**

L'enveloppe est la variation d'intensité sonore du moment où le son est produit au moment où il s'éteint. La variation de volume sur une durée spécifique est graphiquement représentée comme montré sur la figure et ceci est appelé la "courbe enveloppe". La courbe enveloppe diffère suivant l'instrument de musique. Par exemple, dans le cas d'un violon, le volume sonore devient progressivement plus haut, alors que le son d'une guitare atteint son maximum au moment où la corde est pincée, puis chute. Si l'enveloppe d'une harpe est appliquée au son d'une flûte, le son résultant ressemblera à celui d'une harpe.



(Courbe enveloppe du son de piano)

●Ajout de l'effet de vibrato

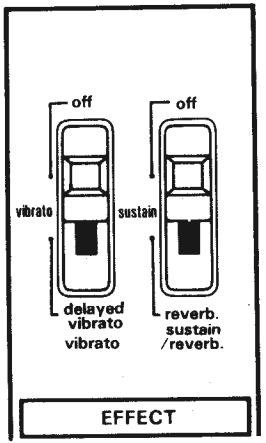
L'effet de vibrato fait légèrement vibrer le son pour lui donner une délicate expression émotionnelle. Deux sortes d'effet de vibrato peuvent être obtenues avec le commutateur de vibrato.

OFF ..... Quand l'effet de vibrato n'est pas nécessaire.
ON ..... Pour un effet de vibrato normal.
DELAYED .... Pour donner un effet de vibrato qui poursuit le son initial.

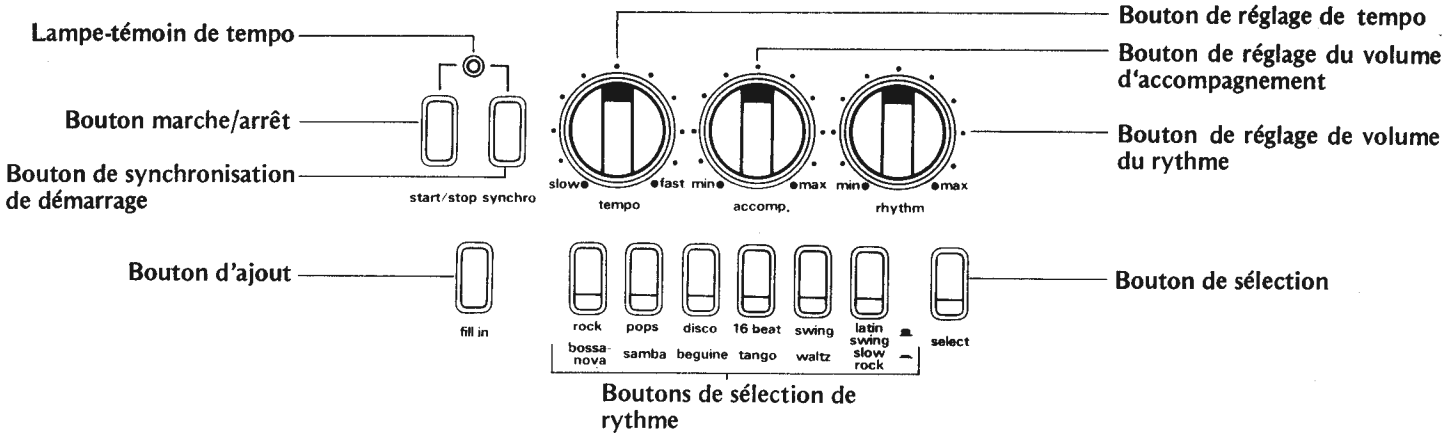
●Effet de tenue/réverbération

Lorsque le commutateur est sur la position "SUSTAIN", les sons se prolongent même lorsque l'on ne touche plus le clavier. L'effet de réverbération donnera l'ambiance d'une grande salle de concert à votre exécution.

* Les effets sonores (Modulation I, II, Vibrato, Tenue/Réverbération) ne peuvent pas être ajoutés aux sons d'accompagnement (basse, accord et arpège).



2-2 Utilisation de la section rythme automatique



●Choix du rythme

Sélectionner le rythme désiré à l'aide des boutons de sélection de rythme. Quand on appuie sur le bouton de sélection, le rythme dont le nom est écrit en lettres noires est sélectionné.

Note: Si on appuie sur plusieurs boutons de sélection de rythme en même temps, les rythmes ne sont pas combinés.

●Bouton d'ajout

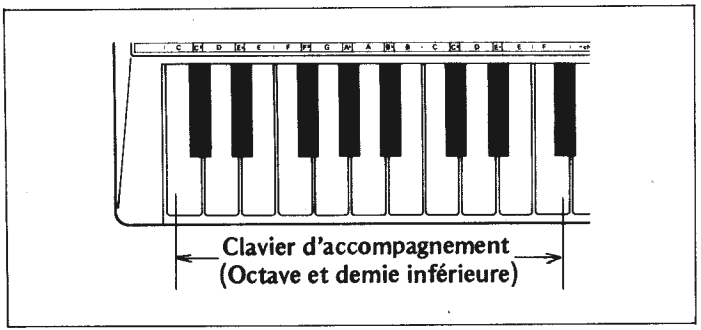
Si on appuie sur ce bouton pendant l'exécution de rythme, un ajout (argument percutant) est délivré.

●Bouton marche/arrêt

Chaque fois que l'on veut arrêter ou démarrer le rythme, appuyer simplement sur ce bouton.

●Bouton de synchronisation de démarrage

Quand ce bouton est fermé, la lampe-témoin de tempo s'allume et le démarrage synchronisé se met en "état d'attente". (Un autre appui annule cet "état d'attente".) Le rythme démarre au premier temps lorsque l'on appuie sur les touches d'accompagnement (octave et demie inférieure).



●Lampe-témoin de tempo

S'allume au premier temps du rythme lors de l'exécution du rythme. Elle reste allumée dans "l'état d'attente" de démarrage synchronisé.

●Bouton de réglage du tempo

Règle la vitesse du rythme. La rotation de ce bouton à droite augmente le tempo.

●Bouton de réglage du volume d'accompagnement

Règle le volume de l'accompagnement (accord, basse, arpège). La rotation de ce bouton à droite augmente le volume.

●Bouton de réglage de volume du rythme

Règle le volume du rythme. Tourner ce bouton à droite pour augmenter le volume.

Note: Le bouton de réglage du volume principal commande le volume général, si bien qu'aucun son d'accompagnement ou son de rythme n'est produit s'il est sur la position minimale.

2-3 Les sons préréglés et leurs gammes

●Liste des sons préréglés

La Casiotone MT-65 a 20 sortes de sons préréglés. Les gammes et les sons sont variés afin d'obtenir des caractéristiques individuelles.

Comment lire le tableau

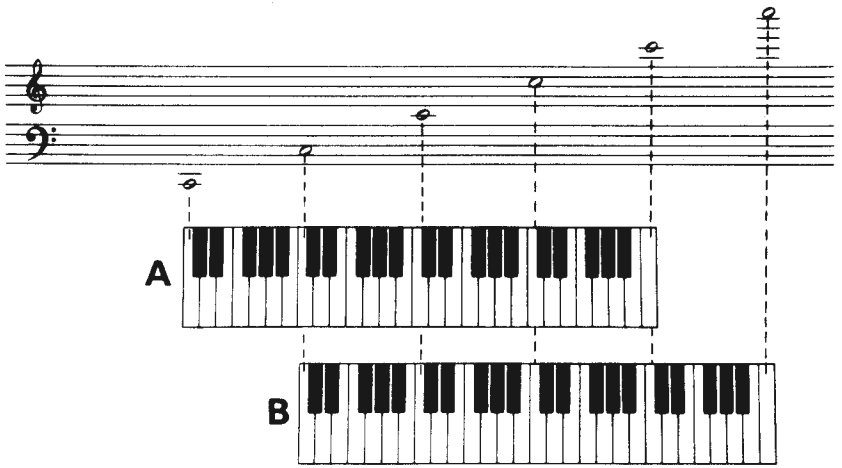
Gamme: Les codes (A, B) de la colonne Gamme sont donnés ci-dessous. Un signe "○" indique un son soutenu (un son qui continue tant que les touches sont enfoncées). Une case vierge indique un son atténué (un son qui s'évanouit même si les touches restent enfoncées).
De plus, un signe "Δ" indique un son de trémolo.

Nom du son préréglé	Gamme	Son
Orgue	B	○
Flûte	B	○
Trompette	A	○
Hautbois	A	○
Violon	B	○
Piano	A	
Clavecin	B	
Célesta	B	
Mandoline	A	Δ
"funny"	A	

Nom du son préréglé	Gamme	Son
Grand orgue	A	○
Clarinette	A	○
Cor	A	○
Accordéon	A	○
Violoncelle	A	○
Piano électrique	A	
Vibraphone	A	
Harpe	A	
Guitare électrique	A	
Ton cosmique	A	○

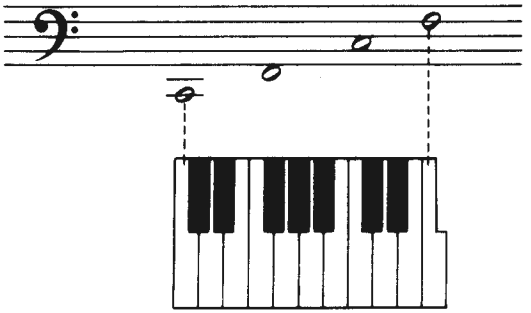
●Gamme

- **Gamme de tout le clavier**
  (Commutateur Casio Chord et commutateur de basse manuelle sur OFF)



A .... Trompette, hautbois, piano, mandoline, "funny", grand orgue, clarinette, cor, accordéon, violoncelle, piano, électrique, vibraphone, harpe, guitare électrique, ton cosmique.
B .... Orgue, flûte, violon, clavecin, célesta.

- **Clavier d'accompagnement**
  (Commutateur de basse manuelle sur ON)



* Le son du clavier d'accompagnement (accords, basse et arpège) varient avec la sélection de rythme ou la variation d'accompagnement, quel que soit le rythme automatique.

3E PARTIE

Accompagnement automatique (Système Casio Chord)

3-1 Mise en marche de la section accompagnement automatique

3-2 Variations avec l'accompagnement automatique

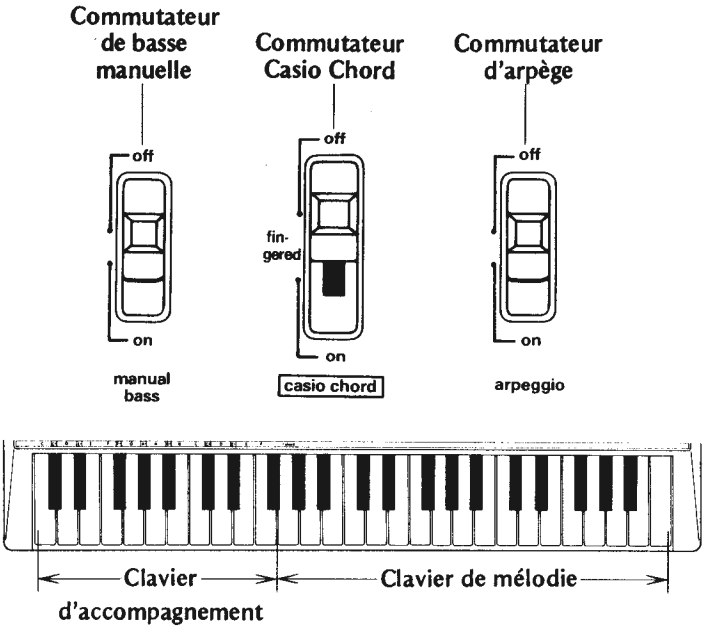
3-1 Mise en marche de la section accompagnement automatique

Généralement, on joue des instruments à clavier en utilisant la main droite pour la mélodie et la main gauche pour l'accompagnement. Ceci est très difficiles pour des débutants. Mais, avec l'accompagnement automatique de Casio (système Casio Chord), toute personne peut jouer accords, basse et arpèges avec le rythme simplement avec un doigt.

●Commutateur de basse manuelle

Quand ce commutateur est sur la position ON, toutes les touches du clavier d'accompagnement (octave et demie inférieure) deviennent basses.

* Ce commutateur ne fonctionne que si le commutateur Casio Chord est sur la position OFF.
* On ne peut jouer qu'une note à la fois quand la fonction basse manuelle de cet appareil est activée. Si plusieurs notes sont jouées sur le clavier d'accompagnement, seule la plus basse note est produite.
* Le son de la basse manuelle varie avec la sélection de rythme et la variation d'accompagnement, quel que soit le rythme automatique.



●Commutateur Casio Chord

Met en marche et arrête l'accompagnement automatique.

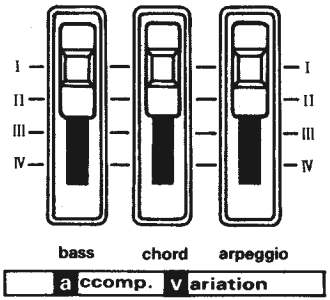
OFF ..... Pour exécution normale sans accompagnement.
* Pour l'exécution normale, le commutateur de basse manuelle doit être sur la position OFF.
* Sur cette position, les commutateurs d'accompagnement automatique autres que le commutateur de basse manuelle ne fonctionnent pas.

FINGERED... Pour accompagnement automatique en jouant les accords. (Voir page 51)

ON ..... Pour accompagnement automatique en utilisant un doigt. (Voir page 49)

* Si le commutateur Casio Chord est mis sur la position "FINGERED" ou "ON", l'octave et demie inférieure est affectée exclusivement au clavier d'accompagnement. L'accompagnement (accord et son de basse) est synchronisé au rythme et continue d'apparaître, même si l'on ne touche plus le clavier, jusqu'à ce que l'on appuie sur d'autres touches.
* Sans rythme automatique, l'accompagnement automatique ne fonctionne pas et un son continu est produit.

Utilisation des commutateurs de variation d'accompagnement



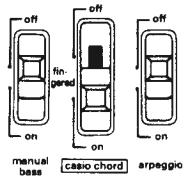
Quatre sortes (I à IV) de configuration de basse, accord et arpège peuvent être sélectionnées pour chaque rythme. Positionner chaque commutateur de la section variation d'accompagnement sur toute position voulue, suivant le style d'accompagnement désiré.

* Ces commutateurs ne fonctionnent pas si le commutateur Casio Chord et/ou le rythme automatique sont sur OFF.
* Les sons de basse, accord et arpège varient avec la position du commutateur de sélection de rythme et des commutateurs de variation d'accompagnement.

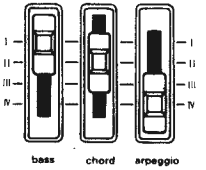
3-2 Variations avec l'accompagnement automatique

● Accompagnement automatique en utilisant un doigt

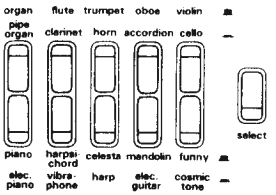
(1) Mettre le commutateur Casio Chord sur la position ON.
   * Les quatre autres commutateurs peuvent être sur toute position. Choisir en fonction des effets désirés.



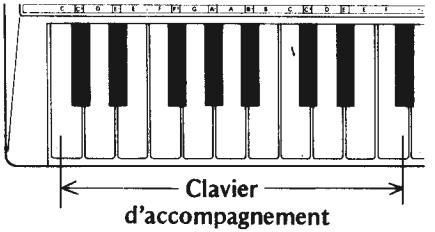
(2) Mettre les commutateurs de variation d'accompagnement sur toute position, suivant votre style d'accompagnement.



(3) Démarrer un des rythmes automatiques.



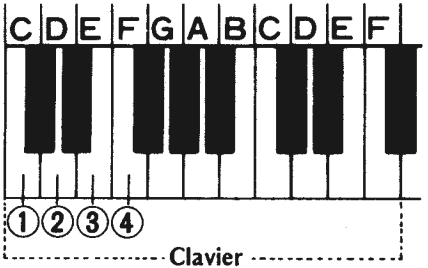
(4) Appuyer sur une des touches du clavier d'accompagnement. Un accord majeur et le son de basse sont automatiquement joués en même temps que le rythme.
   * Quand le commutateur d'arpège est sur la position ON, le son d'arpège est ajouté.



Relation entre l'accord et les touches de clavier enfoncées

Quand le commutateur Casio Chord est fermé, si une touche du clavier d'accompagnement est enfoncée, l'accord majeur de la note correspondant à cette touche est produit et le son de basse approprié est joué automatiquement. Quand vous voulez en faire un accord mineur, appuyer sur toute touche du clavier d'accompagnement située à droite de la touche correspondant à la note en question. Sous les mêmes conditions, si une touche de plus est enfoncée (trois touches en tout), un accord septième est produit.

* Quand le commutateur d'arpège est sur la position ON, le son d'arpège approprié est ajouté automatiquement.



(Exemple)

C (Accord en C majeur) ⟶ Appuyer sur ①.
Cm (Accord en C mineur) ⟶ Appuyer sur ① et ②.
C_7 (Accord en C septième) ⟶ Appuyer sur ①, ② et ③.
Cm_7 (Accord en C mineur septième) ⟶ Appuyer sur ①, ②, ③ et ④.

* Pas uniquement ②, ③ et ④ : toutes les touches noires ou blanches peuvent être utilisées, pourvu qu'elles soient à droite de ①.

Note: Quand le commutateur Casio Chord est fermé, les accords automatiquement joués sont d'une des quatre sortes – majeur, mineur, septième ou mineur septième.

● Accompagnement automatique en jouant les accords

(1) Mettre le commutateur Casio Chord sur la position FINGERED.

(2) Sélectionner et démarrer un rythme automatique.

(3) Jouer un accord en utilisant les touches du clavier d'accompagnement. L'accord (avec arpège) et les sons de basse sont joués automatiquement en même temps que le rythme.

* Le volume du son d'accompagnement peut être réglé avec le bouton de réglage du volume d'accompagnement.

Quand vous jouez un accord maj, min, 7e, min 7e, maj 7e, min 7e bémol cinquième, dim ou aug avec le commutateur Casio Chord sur la position FINGERED, la configuration de basse de cet accord est jouée automatiquement. Toutefois, quand un accord autre que ceux mentionnés ci-dessus est joué, seul le son de base ou la plus basse note de cet accord est joué avec le rythme.

- Si le rythme automatique est en "état d'attente" de démarrage synchronisé, l'accompagnement automatique démarre en même temps que le rythme au moment où les touches du clavier d'accompagnement sont enfoncées. Ceci est très efficace quand on exécute une introduction au morceau ou une mélodie à laquelle l'accompagnement est ajouté en cours.

Tableau de dépannage

Symptôme	Cause possible	Remède
Aucun son ne sort du haut-parleur même lorsque l'on appuie sur les touches du clavier.	1. Le commutateur d'alimentation est ouvert. 2. Le bouton de réglage de volume principal est sur la position minimale. 3. Un casque est branché. 4. La coupure automatique de l'alimentation a été activée.	1. Le fermer. 2. Régler le volume principal au niveau désiré. 3. Le débrancher. 4. Ouvrir le commutateur d'alimentation puis le refermer.
Aucun rythme n'apparaît.	1. Le bouton de réglage de volume principal est sur la position minimale. 2. Le bouton de réglage de volume du rythme est sur la position minimale.	1. Régler le volume principal au niveau désiré. 2. Régler le volume du rythme au niveau désiré.
Aucun son d'accompagnement n'apparaît.	1. Le bouton de réglage de volume principal est sur la position minimale 2. Le bouton de réglage du volume d'accompagnement est sur la position minmale.	1. Régler le volume principal au niveau désiré. 2. Régler le volume d'accompagnement au niveau désiré.
La synchronisation de démarrage du rythme ne fonctionne pas.	• Des touches autres que celles d'accompagnement (1,5 octave inférieure) ont été enfoncées.	• Démarrer sur le clavier d'accompagnement.
Il y a des parasites.	• Parasites créés par des appareils électriques comme réfrigérateur ou machine à laver.	• Utiliser une prise assez éloignée de l'appareil causant les parasites.

Symptôme	Cause possible	Remède
Interférence radio ou télévision	• Il y a un émetteur puissant à proximité.	• Voir s'il y a amélioration en changeant l'enplacement de l'instrument.
Distorsion quand le volume est augmenté.	• Le haut-parleur incorporé étant petit, la reproduction parfaite est parfois difficile quand la plage sonore est basse ou quand le volume est extrêmement haut.	• Diminuer le volume ou brancher un haut-parleur externe.
Aucun son n'est produit quand un amplificateur externe est branché.	1. La commande de volume de la Casiotone est trop basse. 2. Le cordon de branchement est défectueux.	1. La monter. 2. Le changer.

Entretien de votre appareil

1. Eviter la chaleur, l'humidité et l'exposition directe au soleil.

Ne pas trop exposer l'appareil au soleil, et ne pas le mettre près d'un climatiseur ni dans tout endroit extrêmement chaud.

2. Prendre garde à ne pas tomber l'appareil, et ne pas lui faire subir de choc violent.

Un choc violent peut entraîner des pannes. Lorsque l'on porte ou transporte l'appareil, protéger le clavier et les commutateurs avec des matériaux doux.

3. Tenir l'appareil à l'abri de tout liquide, de la poussière, des corps étrangers, etc.

Prendre garde à ce qu'aucun corps étranger ne s'insère entre les touches. Prendre garde surtout aux corps métalliques tels qu'épingles à cheveux, aiguilles à coudre, pièces de monnaie, etc. De plus, tenir l'appareil à l'abri de tout liquide.

4. Ne jamais essayer de modifier la moindre partie de l'appareil.

Cet appareil est construit de composants électroniques de précision. Toute modification ou altération des pièces internes peut entraîner des pannes ou accidents.

5. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de diluant pour peinture ou de produit chimique similaire.

Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux imbibé de détergent neutre. (Tremper le chiffon dans le détergent puis le presser jusqu'à ce qu'il soit presque sec.)

6. En cas de panne.

Quand l'appareil ne fonctionne pas correctement, contrôler si les commutateurs, branchement, etc. sont corrects comme indiqué dans le tableau de dépannage, page 52. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, veuillez contacter le revendeur chez qui vous l'avez acheté ou le distributeur le plus proche. N'essayez jamais de le réparer vous même; cela pourrait se traduire par un grave endommagement de ses composants.

Caractéristiques

Modèle:	Casiotone MT-65
Nombre de touches:	49 touches, 4 octaves (mini-clavier)
Accords:	Polyphonie à 8 notes (possibilité de jouer un maximum de 8 notes en même temps)
Sons préréglés:	20 sons; Orgue, flûte, trompette, hautbois, violon, piano, clavecin, célesta, mandoline, "funny", grand orgue, clarinette, cor, accordéon, violoncello, piano électrique, vibraphone, harpe, guitare électrique, ton cosmique.
Effets sonores:	Vibrato, vibrato retardé, tenue, réverbération
Rythmes incorporés:	12 rythmes; Rock, pops, disco, 16 temps, swing, swing latin, bossa-nova, samba, béguine, tango, valse, rock lent. *Bouton marche/arrêt, bouton de démarrage synchronisé, bouton de réglage de tempo, bouton de réglage de volume d'accompagnement, bouton de réglage de volume du rythme, lampe-témoin de tempo, bouton d'ajout.
Fonction accompagnement automatique (Système Casio Chord):	Commutateur de basse manuelle (OFF/ON) Commutateur Casio Chord (OFF/FINGERED/ON) Commutateur d'arpège (OFF/ON) Commutateur de variation de basse (I/II/III/IV) Commutateur de variation d'accord (I/II/III/IV) Commutateur de variation d'arpège (I/II/III/IV)
Fonction modulation:	Modulation I/II
Réglage de diapason:	±1/4 de ton (±50 cents)

Haut-parleur incorporé:	8 cm de dia. x 1 (puissance = 1,0 W)
Jack de sortie:	Impédance de sortie = 2,8 kΩ Tension de sortie = 1 V max.
Alimentation:	Triple alimentation CA/CC; ● CA: 100, 117, 220 ou 240 V (±10 V), 50/60 Hz; avec adaptateur AD-1 optionnel. ● CC: Cinq piles sèches au manganèse de taille D. Longévité des piles: Des piles sèches au manganèse haut rendement (SUM-1) durent environ 25 heures. ● Batterie de voiture: Alimentation faite via l'adaptateur pour batterie de voiture CA-1 (accessoire optionnel).
Consommation:	2 W
Dimensions:	71 mmH x 633 mmL x 188 mmP
Poids:	2,6 kg.

** La forme et les caractéristiques peuvent être changées sans préavis.*

Casiotone MT-65
Electronisch Muziekinstrument

Dank U voor het in de Casiotone MT-65 gestelde vertrouwen, en we hopen dat het U vele jaren plezier brengt. De Casiotone MT-65 is een waardevolle en opwindende introduktie naar de wereld van muziek. Het voornaamste kenmerk van de Casiotone MT-65 is het begeleidingsvariatie-systeem, dat het mogelijk maakt om vier verschillende patronen van bas, akkoord en arpeggio voor elk van de 12 ingebouwde ritmes te kiezen.
20 instrumenten en geluiden worden op de Casiotone MT-65 gerepresenteerd en met het modulatie-effekt kunt U de effekten uitbreiden.
Lees deze gebruiksaanwijzing door zodat U Uw weg kunt vinden in het uit 49 toetsen bestaande toetsenbord — bij de laatste bladzijde bent U een nieuwe wereld van muzikaal vermaak binnengetreden.

INHOUDSOPGAVE

DEEL 1 Casiotone MT-65 – Beschrijving en komponenten	**60**
1-1 Beschrijving van elk onderdeel	61
1-2 Achterpaneel (aansluitingen van externe uitrustingen en pitch-regelaar)	63
1-3 Stroomtoevoer	64
1-4 Casiotone MT-65 – Beginnen met spelen	65
DEEL 2 Geprogrammeerde geluiden/geluidseffekten/Automatische ritmes	**66**
2-1 Gebruik van de geprogrammeerde geluiden/geluidseffekten	67
2-2 Bediening van het automatische ritmegedeelte	70
2-3 Geprogrammeerde geluiden en hun nootbereiken	72
DEEL 3 Automatische begeleiding (Casio Chord Systeem)	**74**
3-1 Inschakelen van de automatische begeleiding	75
3-2 Variaties met automatische begeleiding	77
Verhelpen van storingen	**80**
Zorg en onderhoud	**82**
Technische gegevens	**83**

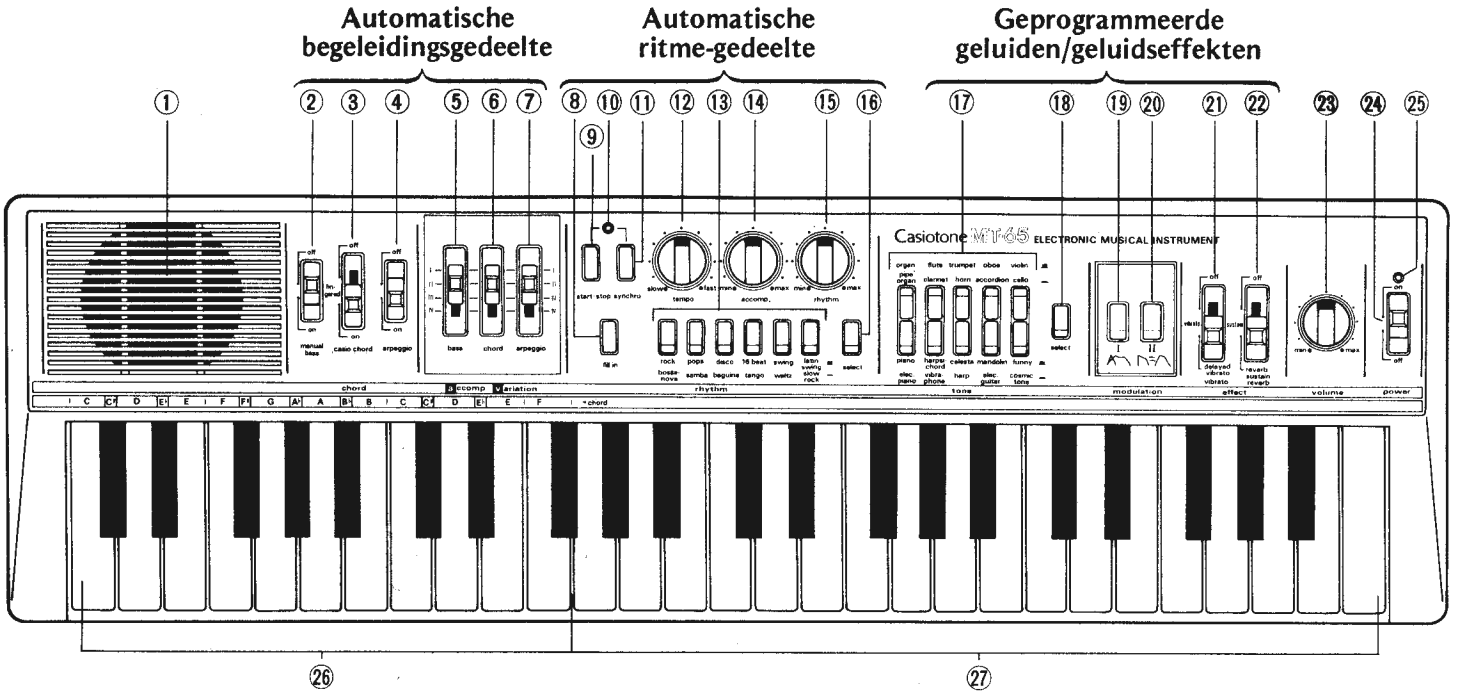
DEEL 1

Casiotone MT-65 — Beschrijving en komponenten

1-1 Beschrijving van elk onderdeel
1-2 Achterpaneel (aansluitingen van externe uitrustingen en pitch-regelaar)
1-3 Stroomtoevoer
1-4 Casiotone MT-65 — Beginnen met spelen

1-1 Beschrijving van elk onderdeel

De funkties en de bediening van elk gedeelte wordt op de volgende bladzijden beschreven.



① Ingebouwde luidspreker
㉓ Hoofdvolumeregelaar
㉔ Netschakelaar
㉕ Netspanningsindikator

Automatische begeleidingsgedeelte → zie blz. 74

② Handbediende basschakelaar
③ Casio Chord schakelaar
④ Arpeggio-schakelaar
⑤ Basvariatie-schakelaar
⑥ Akkoordvariatie-schakelaar
⑦ Arpeggiovariatie-schakelaar
㉖ Begeleidingstoetsenbord

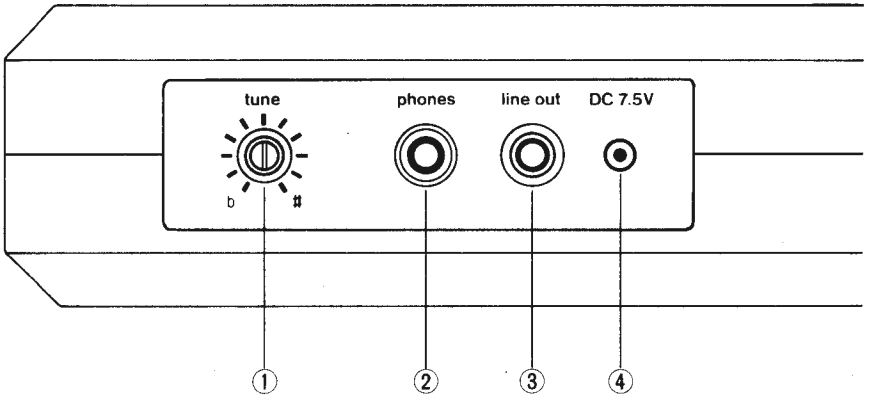
Automatische ritme-gedeelte → zie blz. 70

⑧ Aanvullingstoets
⑨ Start/stop-toets
⑩ Tempo-indikatorschakelaar
⑪ Synchro-starttoets
⑫ Tempo-regelaar
⑬ Ritme-keuzeschakelaar
⑭ Begeleiding-volumeregelaar
⑮ Ritme-volumeregelaar
⑯ Keuzeschakelaar

Geprogrammeerde geluiden/geluidseffekten → zie blz. 67

⑰ Geluid-keuzeschakelaar
⑱ Keuzeschakelaar
⑲ Modulatie I
⑳ Modulatie II
㉑ Vibrato-schakelaar
㉒ Aanhoudings/reverberatie-schakelaar
㉗ Melodieëntoetsenbord

1-2 Achterpaneel (aansluitingen van externe uitrustingen en pitch-regelaar)



① Pitch-regelaar
Deze pitch-regelaar stelt het gehele toetsenbord binnen een 1/4 toon (50 cents) in, zodat eenvoudige afstemming met andere instrumenten mogelijk is.

② Hoofdtelefoonaansluiting
Indien een hoofdtelefoon (los verkrijgbaar) wordt aangesloten, wordt de uitgang naar de luidspreker automatisch afgesneden en kan het geluid via de hoofdtelefoon worden beluisterd. Door aansluiting van een FM-zender (los verkrijgbaar) wordt het geluid van de Casiotone uitgezonden naar een FM-ontvangsttoestel en kan het gehoord worden via de luidsprekers van een FM-radio of andere audio-uitrustingen.

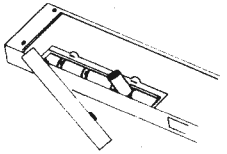
③ Uitgangsaansluiting
Sluit de Casiotone aan op een audio-uitrusting of een toetsenbord-versterker, e.d. en uitwendige luidsprekers ter verkrijging van een krachtvoller geluid. Het volume kan worden ingesteld m.b.v. de volumeregelaar van de Casiotone.

④ Wisselstroomadaptor
Sluit een wisselstroomadaptor (los verkrijgbaar) aan, zodat het instrument tevens op wisselstroom gevoed kan worden. Tevens kan het instrument via de sigaretteaansteker van Uw auto worden gevoed, indien een adaptor voor de auto-accu (los verkrijgbaar) wordt aangesloten.

1-3 Stroomtoevoer

Het apparaat kan zowel op wisselstroom als op gelijkstroom werken.

Gelijkstroomvoeding



Droge batterijen:

- Het apparaat werkt op vijf droge mangaan-batterijen van D-formaat (SUM-1).
- Als de batterijen uitgeput raken wordt het geluidsvolume kleiner en de geluidskwaliteit slechter.

(Het vervangen van de batterijen)

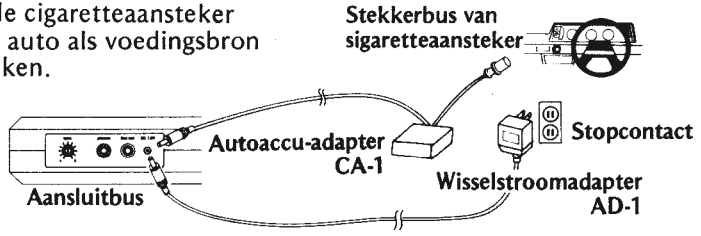
1. Open het deksel van de batterijruimte aan de achterzijde van het instrument en verwijder de lege batterijen.
2. Zet nieuwe batterijen in, en let daarbij op de juiste polariteit.

* Het is aan te bevelen alle vijf batterijen gelijktijdig te vervangen, aangezien dan de levensduur het langst is.

* Voor nadere gegevens over de levensduur van de batterijen, wordt naar de specificaties verwezen.

Autoaccu-adapter:

Met behulp van de accu-adapter CA-1 (extra accessoire) kunt U de aansluitbus voor de cigaretteaansteker in Uw auto als voedingsbron gebruiken.



Wisselstroomvoeding

Om het apparaat op een stopcontact te kunnen aansluiten heeft men een wisselspanningsadapter nodig (als extra accessoire leverbaar).

Gebruik alleen een adapter die geschikt is voor de spanning van Uw lichtnet (100, 117, 220 of 240V) om beschadiging van onderdelen te voorkomen.

Steek de adapter zelf in het stopcontact en verbind het snoer ervan met het instrument. Door het insteken van de stekker worden de ingebouwde batterijen automatisch uitgeschakeld.

* Als men lange tijd geen batterijen denkt te gebruiken, is het aan te raden deze uit de batterijruimte te verwijderen. (Bij eventuele lekkage van batterijen zouden elektrische onderdelen aangetast kunnen worden).

WAARSCHUWING

* Om het risico van beschadiging te vermijden, dient men alleen een Casio-wisselspanningsadapter te gebruiken.

* Als de adapter lange tijd in het stopcontact gelaten wordt, zal deze warm worden. Dit is een normaal verschijnsel. Toch is het goed de adapter uit het stopcontact te nemen, zeker als hij lange tijd niet gebruikt zal worden.

De volgende onachtzaamheden kunnen tot het barsten van de batterijen leiden.

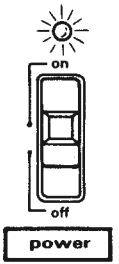
1. Het gebruik van een andere dan de originele door Casio vervaardigde wisselstroomadapter.
2. Het verwisselen van de polariteiten (+, –) bij het plaatsen van de batterijen.

1-4 Casiotone MT-65—Beginnen met spelen

De Casiotone is met verschillende funkties uitgerust, maar probeer eerst enkele willekeurige geluiden te spelen. Lees elk gedeelte van deze gebruiksaanwijzing aandachting door, nadat U deze standaard bedieningsmethoden meester bent geworden.

1 **Zet de netschakelar op ON.**

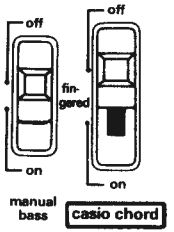
- Zet de voedingsschakelaar in de stand "on". Het indicatielampje zal dan gaan branden.



2 **Zet de Casio Chord schakelaar op OFF.**

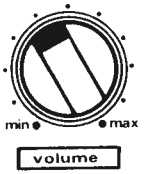
* Deze schakelaár dient op OFF te worden gezet, behalve wanneer gebruik van de Casio Chord funktie gewenst is.

3 **Zet de handbediende basschakelaar op OFF.**



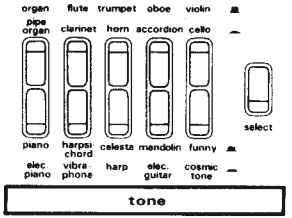
4 **Stel het volume in.**

- Zet de hoofdvolumeregelaar op een beginspositie, zoals de afbeelding rechts aantoont.



5 **Begin nu met het bespelen van het instrument.**

- Stel het volume in terwijl een willekeurige toets wordt ingedrukt.
- Experimenteer met de 20 geprogrammeerde geluiden door gebruik te maken van de geluidskeuzeschakelaars. (Zie blz. 67 voor details.)



Automatische stroomonderbreker

Voor een ekonomisch stroomverbruik wordt, wanneer met de stroom ingeschakeld de toetsen niet bespeeld worden, na ongeveer 6 minuten de stroom automatisch uitgeschakeld. Wanneer u nadat de stroom op deze manier onderbroken werd weer met spelen wenst te beginnen, dient de stroomschakelaar eenmaal uitge et en vervolgens weer ingeschakeld te worden.

DEEL 2

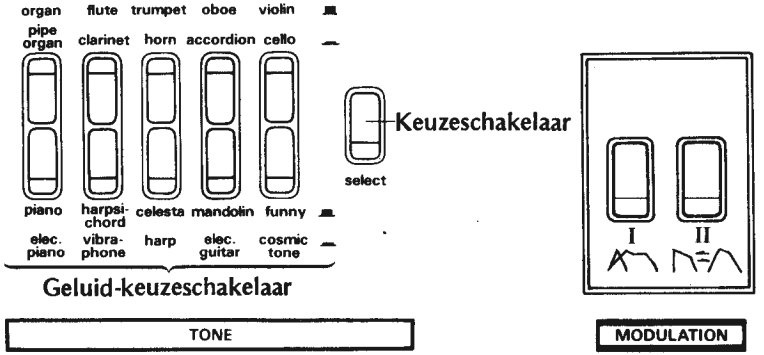
Geprogrammeerde geluiden/geluidseffekten/ Automatische ritmes

2-1 Gebruik van de geprogrammeerde geluiden/geluidseffekten

2-2 Bediening van het automatische ritme-gedeelte

2-3 Geprogrammeerde geluiden en hun nootbereiken

2-1 Gebruik van de geprogrammeerde geluiden/geluidseffekten



● Keuze van een geprogrammeerd geluid

Druk de geluidskeuzetoets van het gewenste vooringestelde geluid in. Bij het indrukken van de keuzetoets wordt het in zwarte letters gedrukte geluid gekozen.

* Wanneer twee of meer geluid-keuzeschakelaars worden ingedrukt, wordt slechts één gekozen.

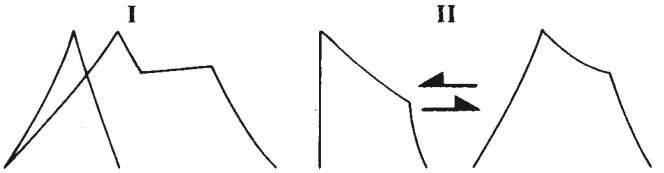
● Modulatie

Het modulatie-effekt verandert de omslagscurve van het geprogrammeerde geluid. Met deze funktie kan een ruime variëteit van geluiden worden verkregen.

Modulatie I . . . . . verdeelt de geluidsgolf van het geprogrammeerde geluid en zorgt voor oponthoud van de uitgang van een golf.

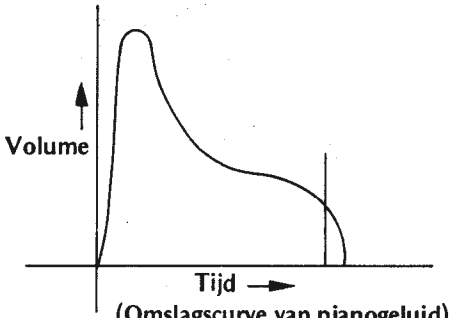
Modulatie II . . . . verandert de omslagscurve van de geprogrammeerde geluiden.

* Modulatie I en II kunnen tezamen worden ingeschakeld.



*** Omslagscurve**

De omslag is de variatie in de geluidsintensiteit vanaf het moment dat het geluid wordt geproduceerd totdat het geluid wegvalt. Volumevariatie over een specifieke periode wordt grafisch weergegeven, zoals de afbeelding laat zien, en dit wordt de omslagscurve genoemd. De omslagscurve verschilt met elk muziekinstrument. Bijvoorbeeld, met een viool wordt het geluidsvolume langzaam hoger, terwijl een gitaargeluid zijn piek bereikt op het moment de snaar wordt aangeslagen. Indien een omslagscurve van een harp wordt toegepast op het geluid van een fluit, klinkt het geluid zoals een harp.



(Omslagscurve van pianogeluid)

● Toevoeging van het vibrato-effekt

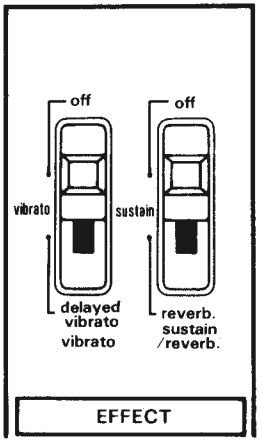
Het vibrato-effekt zorgt voor een trilling in het geluid ter verkrijging van een delikaat, emotioneel effekt. Met de vibrato-schakelaar kunnen twee soorten vibrato-effekten worden verkregen.

OFF ..... wanneer het vibrato-effekt niet gewenst is.
ON ..... voor een normaal vibrato-effekt.
DELAYED .... voor een vibrato-effekt, dat iets na het originele geluid komt.

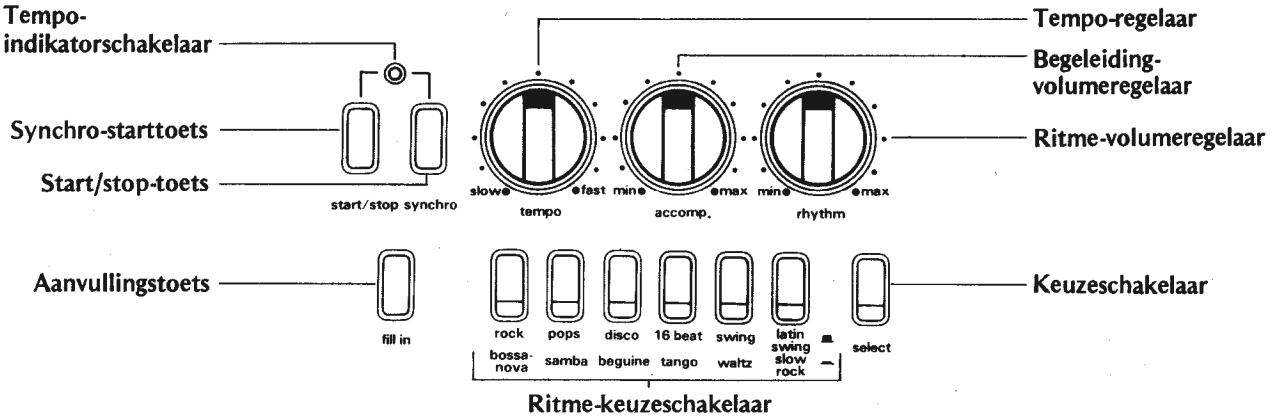
● Aanhouding/reverberatie-effekten

Met de schakelaar op "SUSTAIN" blijft het geluid naklinken, zelfs nadat uw vinger van het klavier verwijderd zijn.
Het reverberatie-effekt brengt meer akoestiek in de geproduceerde geluiden.

* Geluidseffekten (modulatie I, II, vibrato en aanhouding) kunnen niet worden toegevoegd aan begeleidingsgeluiden (bas, akkoord en arpeggio).



2-2 Bediening van het automatische ritmegedeelte



● Keuze van het ritme

Kies het gewenste ritme aan de hand van de ritmekeuzetoetsen. Bij het indrukken van de keuzetoets wordt het in zwarte letters gedrukte ritme gekozen.

Opmerking: Zelfs wanneer er verschillende ritmekeuzeschakelaars tegelijkertijd worden ingedrukt, worden deze niet gekombineerd.

● Aanvullingstoets

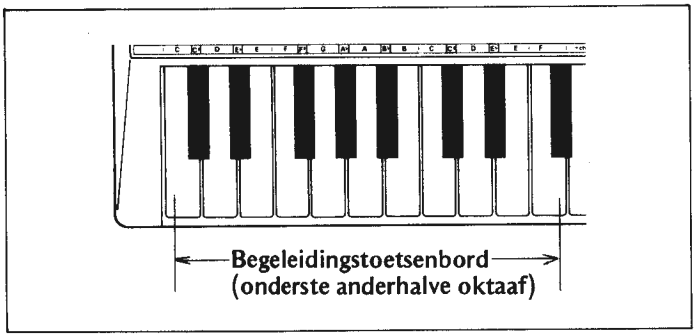
Indien deze toets tijdens het bespelen wordt ingedrukt, worden aanvullende geluiden verkregen (slagwerk).

● Start/stop-toets

Druk deze toets in voor het starten of stoppen van het ritme.

● Synchro-starttoets

Wanneer deze toets wordt ingedrukt, licht de tempo-indikator op en schakelt de synchro-start funktie in een "wachtperiode". (Nogmaals indrukken annuleert de "wachtperiode".) Het ritme begint vanaf de eerste maatslag wanneer de begeleidingstoetsen worden ingedrukt (de onderste anderhalve oktaaf).



● Tempo-indikator

Deze indikator licht op bij de eerste maatslag van het ritme tijdens de automatische ritmefunktie en blijft branden wanneer de synchro-start funktie in de "wachtperiode" is geschakeld.

● Tempo-regelaar

Het tempo van het ritme wordt met deze regelaar ingesteld. Het tempo wordt verhoogd wanneer deze regelaar naar rechts wordt gedraaid.

● Begeleiding-volumeregelaar

Het volume van de begeleiding (akkoord, bas en arpeggio) wordt met deze regelaar ingesteld. Het volume wordt verhoogd wanneer de regelaar naar rechts wordt gedraaid.

● Ritme-volumeregelaar

Het volume van het ritme wordt hiermee ingesteld. Het volume wordt verhoogd wanneer deze regelaar naar rechts wordt gedraaid.

Opmerking: De hoofdvolumregelaar stelt het gehele volume in, zodat geen begeleidingsgeluid of ritme hoorbaar is wanneer de hoofd-volumeregelaar op minimum is gezet.

2-3 Geprogrammeerde geluiden en hun nootbereiken

● Lijst van geprogrammeerde geluiden

De Casiotone MT-65 is voorzien van 20 soorten geprogrammeerde geluiden. De nootbereiken en geluiden zijn gevariëerd ter verkrijging van individuele karakteristieken van de geprogrammeerde geluiden.

Aflezen van de tabel

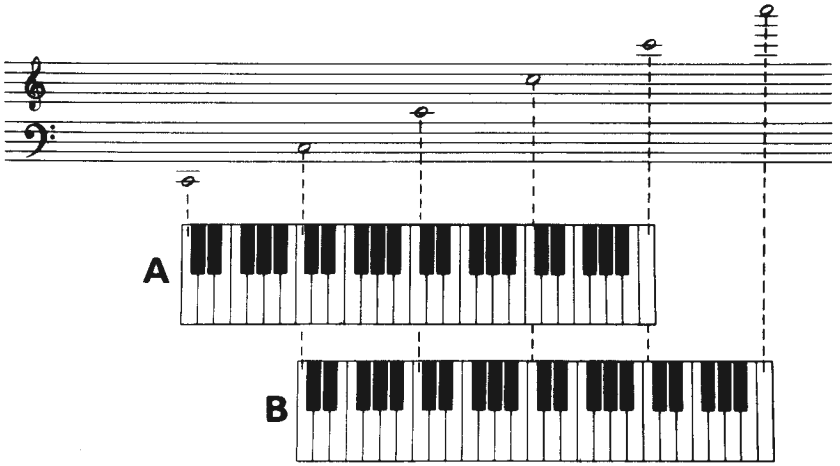
Nootbereik: De codes (A, B) in de kolom voor het nootbereik worden in het conderstaande aangetoond. Het "o" symbool duidt op een aangehouden geluid (een geluid dat wordt aangehouden voor zolang de toets is ingedrukt).
Een open ruimte duidt op een wegvallend geluid (een geluid dat wegvalt hoewel de toets ingedrukt blijft).
Het "Δ" teken duidt op een tremolo.

Naam van het geprogrammeer de geluid	Nootbereik	Geluid
Orgel	B	O
Fluit	B	O
Trompet	A	O
Oboe	A	O
Viool	B	O
Piano	A	
Harp	B	
Celesta	B	
Mandoline	A	Δ
Klucht	A	

Naam van het geprogrammeer de geluid	Nootbereik	Geluid
Pijporgel	A	O
Klarinet	A	O
Hoorn	A	O
Accordion	A	O
Cello	A	O
Elektrische piano	A	
Vibrafoon	A	
Harp	A	
Elektrische gitaar	A	
Kosmische tonen	A	O

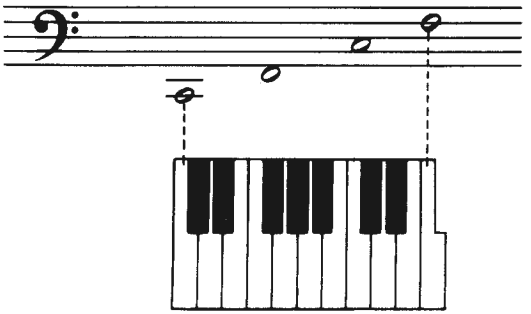
● Nootbereik

- **Het nootbereik van het gehele toetsenbord**
  (Casio Chord schakelaar en handbediende basschakelaar op OFF)



A .... trompet, oboe, piano, mandoline, klucht, pijporgel, klarinet, hoorn, accordion, cello, elektrische piano, vibrafoon, harp, elektrische gitaar, kosmische tonen.
B .... orgel, fluit, viool, celesta.

- **Begeleidingstoetsenbord**
  (Handbediende basschakelaar op ON)



*** Het geluid van het begeleidingsklavier (accoorden, bas en arpeggio) varieert afhankelijk van de ritmekeuze of de begeleidingsvariatie, ongeacht het autoritme.**

DEEL 3

Automatische begeleiding (Casio Chord Systeem)

3-1 Inschakelen van de automatische begeleiding

3-2 Variaties met automatische begeleiding

3-1 Inschakelen van de automatische begeleiding

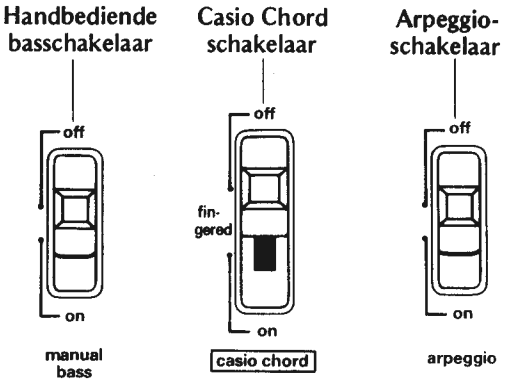
Toetsenborden worden over het algemeen bespeeld met de rechter hand voor de melodie en de linker hand voor de begeleiding. Dit is buitengewoon moeilijk voor beginnelingen. Met Casio's automatische begeleidings funktie (Casio Akkoordsysteem)kan echter iedereen akkoorden, bas en arpeggio met ritme spelen met gebruik van slechts één vinger.

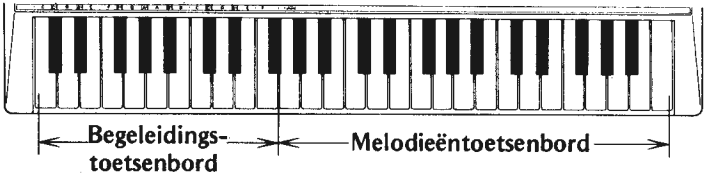
●Handbediende basschakelaar

Wanneer de handbediende basschakelaar is ingeschakeld, worden alle toetsen van het begeleidingstoetsenbord (onderste anderhalve oktaaf) bastoetsen.

* Deze schakelaar funktioneert alleen indien de Casio Chord schakelaar op OFF is gezet.
* Slechts één noot kan worden gespeeld wanneer de handbediende basfunktie is ingeschakeld. Indien twee of meer toetsen op het begeleidingstoetsenbord worden ingedrukt, wordt alleen de laagste noot geproduceerd.

*Het geluid van de handgespeelde bas varieert afhankelijk van de ritmekeuze of de basvariatie, ongeacht het auto-ritme.





● Casio Chord schakelaar

Schakelt de automatische begeleiding in en uit.

OFF ..... voor normaal spelen zonder automatische begeleiding.
* De handbediende basschakelaar dient voor normaal spelen op OFF te worden gezet.
* De automatische begeleidingsschakelaars, behalve de handbediende basschakelaar, funktioneren niet in deze positie.

FINGERED ... voor automatische begeleiding door het akkoord te spelen. (Zie blz. 79.)

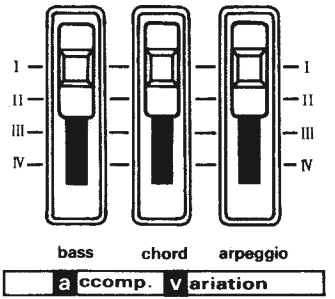
ON ..... voor automatische begeleiding met de één-vinger methode. (Zie blz. 77.)

* Door de Casio Chord-schakelaar op "FINGERED" of "ON" te zetten, worden de klaviertoetsen in de laagste anderhalve octaaf uitsluitend voor begeleiding bestemd. De begeleiding (accoorden en bas) wordt met het ritme gesynchroniseerd en zal blijven doorklinken, zelfs wanneer uw vingers van de toetsen verwijderd zijn, tot de volgende toetsen ingedrukt worden.
* Automatische begeleiding funktioneert niet zonder automatisch ritme en voortdurend geluid wordt geproduceerd.

● Arpeggio-schakelaar

Arpeggio wordt aan de automatische begeleiding toegevoegd.

Gebruik van de begeleidingsvariatie schakelaars



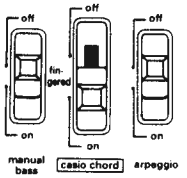
Vier soorten (I tot IV) bas, akkoord en arpeggio patronen kunen voor elk ritme worden gekozen. Zet elke schakelaar van het begeleidingsvariatie gedeelte op een onwillekeurige positie in overeenkomst met uw keuze van begeleiding.

* Deze schakelaars funktioneren niet wanneer de Casio Chord schakelaar en/of de automatische ritme op OFF zijn gezet.
* De geluiden van bas, akkoord en arpeggio variëren met de positie van de ritme-keuzeschakelaar of de begeleidingsvariatie-schakelaar.

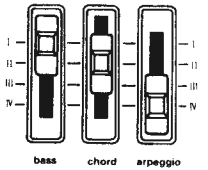
3-2 Variaties met automatische begeleiding

● Voor automatische begeleiding met de één-vinger methode

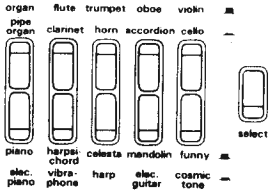
(1) Zet de Casio Chord schakelaar op ON.
   * De andere vier schakelaar kunnen op elke willekeurige positie worden ingesteld. Kies de positie in overeenkomst met de gewenste effekten.



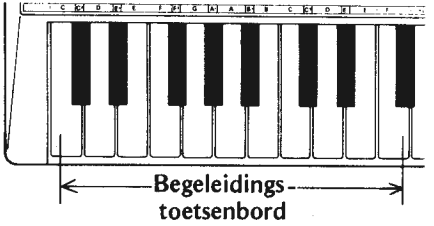
(2) Zet de begeleidingsvariatie-schakelaar overeenkomst de begeleidingsstijl.



(3) Start een van de automatische ritmes.



(4) Druk een van de toetsen van het begeleidingstoetsenbord in. Een majeur akkoord en basgeluiden worden automatische gespeeld tezamen met het ritme.
   * Wanneer de arpeggio-schakelaar op ON wordt gezet, wordt tevens arpeggio toegevoegd.



Verhouding van het akkoord met de met een vinger bespeelde toetsen van het toetsenbord

Verhouding van het akkoord met de met een vinger bespeelde toetsen van het toetsenbord. Wanneer de Casio Chord schakelaar op ON is gezet en één van de toetsen van het begeleidingstoetsenbord wordt ingedrukt, wordt het het majeur akkoord van die noot en wordt het juiste basgeluid automatisch gespeeld. Wanneer het gewenst is om dit te veranderen in een mineur akkoord, dient een toets van het begeleidingstoetsenbord die rechts van die noot ligt, ingedrukt te worden. Indien nog een toets (in totaal drie toetsen) wordt ingedrukt, wordt het een zevende akkoord. Indien vier toetsen worden ingedrukt, wordt het een zevende mineur akkoord.

* Wanneer de arpeggio-schakelaar op ON is gezet, wordt het juist arpeggio-geluid automatisch toegevoegd.



(Voorbeeld) C (C majeur akkoord) → Druk op ①.
Cm (C mineur akkoord) → Druk tegelijkertijd op ① en ②.
C_7 (zevende C akkoord) → Druk tegelijkertijd op ①, ② en ③.
Cm_7 (zevende C mineur akkoord) → Druk tegelijkertijd op ①, ②, ③ en ④.

* Niet alleen kunnen ②, ③ en ④ worden gebruikt, maar elke witte of zwarte toets, zolang deze rechts van toets ① liggen.

Opmerking: Wanneer de Casio Chord schakelaar op ON is gezet, zijn de automatisch gespeelde akkoorden een van vier soorten: majeur, mineur, zevende of zevende mineur.

● Voor automatische begeleiding door akkoorden te spelen

(1) Zet de Casio Chord schakelaar op FINGERED.

(2) Kies en start een automatisch ritme.

(3) Speel een akkoord m.b.v. de toetsen van het begeleidingstoetsenbord. Het akkoord (met arpeggio) en de basgeluiden worden automatisch tezamen met het ritme gespeeld.

* Het volume van het begeleidingsgeluid kan worden ingesteld m.b.v. de begeleiding-volumeregelaar.

Wanneer een een majeur, mineur, 7de, 7de min., 7de maj., 7de min. vijfde vlak, dim of een aug. akkoord bespeeld met de Casio Chord schakelaar op FINGERED, wordt het baspatroon van het betreffende akkoord automatische bespeeld. Wanneer echter een ander akkoord wordt gespeeld, wordt alleen het wortel geluid of de laagste noot van het akkoord gespeeld met het ritme.

- Indien het automatische ritme is ingesteld op de "wachtperiode" van de synchro-start funktie, begint automatische begeleiding tezamen met het ritme op het moment dat de begeleidingstoetsen worden ingedrukt. Deze funktie is handig voor het spelen van een introduktie van de muziek of bij een melodie waarbij de begeleiding later wordt toegevoegd.

Verhelpen van storingen

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Geen geluid uit de luidspreker wanneer een toets wordt ingedrukt.	1. De netschakelaar is uitgeschakeld. 2. De hoofdvolume-regelaar is te laag ingesteld. 3. Een hoofdtelefoon is aangesloten. 4. De automatische stroomonderbreker is in werking getreden.	1. Schakel de netschakelaar in. 2. Verhoog de hoofdvolumeregelaar. 3. Verwijder de hoofdtelefoon. 4. Schakel de stroomschakelaar uit en vervolgens weer in.
Geen ritme	1. De hoofdvolume-regelaar is te laag ingesteld. 2. De ritme-volumeregelaar is te laag ingesteld.	1. Verhoog de hoofdvolumeregelaar. 2. Verhoog de ritme-volumeregelaar.
Geen begeleiding	1. De hoofdvolumeregelaar is te laag ingesteld. 2. De begeleiding-volumeregelaar is te laag ingesteld.	1. Verhoog de hoofdvolumeregelaar. 2. Verhoog de begeleiding-volumeregelaar.
De ritme synchro-start funktioneert niet.	Andere toetsen dan de begeleidingstoetsen werden ingedrukt (onderste anderhalve oktaaf).	Starten met het begeleidingstoetsenbord.
Ruis	Ruis van elektrische toestellen, zoals een koelkast of een wasmachine.	Gebruik een stopkontakt die zich op een afstand bevindt van het toestel die ruis opwekt.
Radio- of televisiestoring	Wanneer er sterke zendsignalen in de omgeving zijn.	Verander de plaatsing van het instrument.

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Vervorming bij hoge volumes	Daar de ingebouwde luidspreker is klein, is volledige reproduktie niet altijd mogelijk wanneer het geluidsbereik laag is of het geluidsvolume erg hoog is.	Verminder het volume of sluit een externe luidspreker aan.
Geen geluid bij aansluiting van een versterker.	1. De volumeregelaar van de Casiotone is te laag ingesteld. 2. Slecht aansluitingssnoer.	1. Verhoog de volumeregelaar. 2. Vervang het aansluitingssnoer.

1. Vermijd hitte, vocht en direkt zonlicht

Stel het toestel niet boot aan direkt zonlicht en plaats het niet in de buurt van een airconditioner of op uitzonderlijk hete plekken.

2. Laat het toestel niet vallen en vermijd schokken

Sterke schokken kunnen moeilijkheden veroorzaken. Bescherm het toetsenbord en de schakelaars met zacht materiaal wanneer het instrument getransporteerd wordt.

3. Bescherm het toestel tegen vloeistoffen, stof, enz...

Voorkom dat voorwerpen tussen de toetsen komen, vooral metalen voorwerpen zoals haarspelden, naalden en munten. Voorkom tevens dat het toestel nat wordt.

4. Breng geen veranderingen in het instrument aan.

Dit toestel is een precisie-instrument en bestaat uit elektronische komponenten. Veranderingen aan inwendige onderdelen kunnen leiden tot problemen of ongelukken.

5. Gebruik geen verfverdunner of chemicaliën

Reining het toestenbord met een zachte doek, bevochtigd met een milde oplossing. (Dompel de doek in de oplossing en wring de doek goed uit.)

6. In geval van defekten...

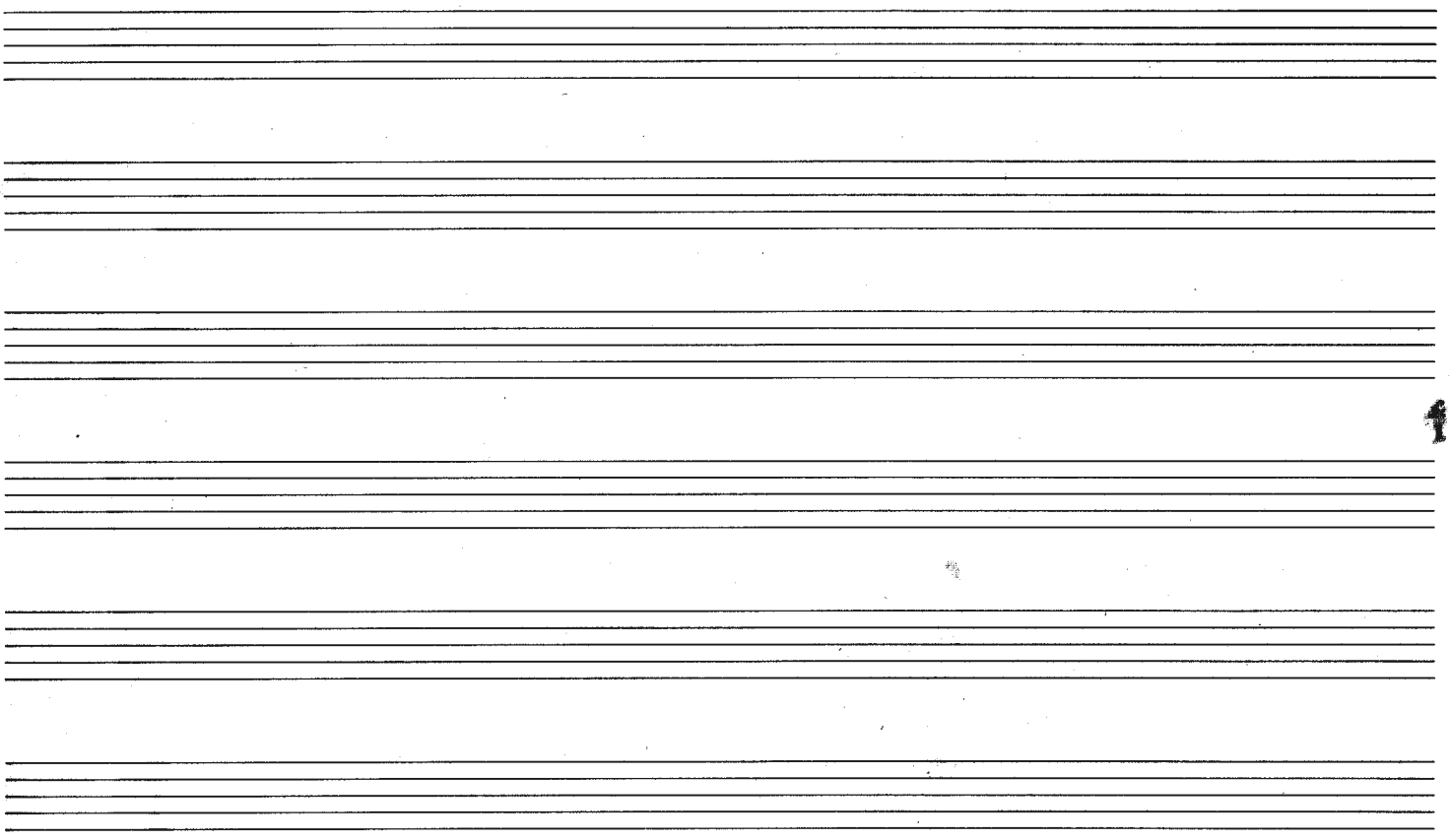
Kontroleer of de schakelaars, aansluitingen, enz. juist zijn ingesteld, zoals "Verhelpen van storingen" op blz. 80 aangeeft, indien het toestel niet naar behoren funktioneert. Raadpleeg een dealer indien het mankement nog niet verholpen is. Voer reparaties nooit zelf uit, daar dit in serieuse beschadiging van de inwendige komponenten kan resulteren.

Technische gegevens

Model:	Casiotone MT-65
Aantal toetsen:	49 toetsen, 4 oktaven (mini-klavier)
Akkoorden:	8-noot polyfonisch (simultane geluiden: max. 8 noten)
Geprogrammeerde geluiden:	20 geluiden; orgel, fluit, trompet, oboe, viool, piano, harpakkoord, celesta, mandoline, klucht, pijporgel, klarinet, hoorn, accordion, cello, elektrische piano, vibrafoon, harp, elektrisch gitaar, kosmische toon.
Geluidseffekten:	Vibrato, opgehouden vibrato, sustain, reverberatie.
Ingebouwde ritmes:	12 ritmes; rock, pop, disco, 16 maatslag, swing, latin swing, bossa-nova, samba, begijn, tango, wals, slow-rock. *Start/stop-toets, synchro-starttoets, tempo-regelaar, begeleiding-volumeregelaar, ritme-volumeregelaar, tempo-indikator, aanvullingstoets.
Automatische begeleidings-funktie (Casio Chord Systeem):	Handbediende basschakelaar (ON/OFF) Casio Chord schakelaar (OFF/FINGERED/ON) Arpeggio-schakelaar (OFF/ON) Basvariatie-schakelaar (I/II/III/IV) Akkoordvariatie-schakelaar (I/II/III/IV) Arpeggiovariatie-schakelaar (I/II/III/IV)
Modulatiefunktie:	Modulatie I, II
Pitch-regelaar:	±1/4 toon
Ingebouwde luidspreker:	8 cmϕ x 1 (uitgang: 1,0 W)
Uitgangsaansluiting:	Uitgangsimpedantie = 2,8 kOhm Uitgangsspanning = 1 V max.

Stroomvereisten:	3 Voedingsmogelijkheden (gelijk-en wisselstroom) • Wisselspanning: 100, 117, 220 of 240 V (±10 V), 50/60 Hz, via als extra accessoire leverbare wisselspanningsadapter AD-1. • Gelijkspanning: Vijf droge mangaan batterijen van D-formaat. Levensduur van batterijen: Hoge kwaliteit droge mangaan-batterijen (SUM-1) leven ongeveer 25 uur. • Auto-accu: als voedingsbron te gebruiken via accuadapter CA-1 (als extra accessoire leverbaar).
Stroomverbruik:	2 W
Afmetingen:	71 (H) x 633 (B) x 188 (D) mm
Gewicht:	2,6 kg

** Ontwerp en specificaties kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.*



Date de vente 17.5.84

INSTRUMENTS de
MUSIQUE
SONORISATION
LE VIOLON D'INGRES
36, Rue Saint-Jean
01300 BELLEY
Tél. (79) 81-41-81

CASIO®

Printed in Japan
103D SA (独)(仏)(蘭) Imprimé au Japon